

TOKIKOM

2009ko abendua | 88. zenbakia

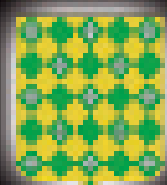
ailkor!

txorierriko aldizkaria

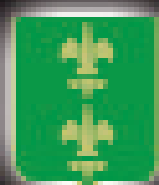
Sinetsi
nahi duzu?



KOIKILI LERTXUNDI EGUNKARIA AUZIA DANERIK PARAJE! ELKARTEA



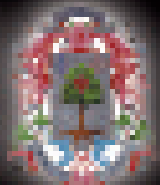
Barro



Barro



Barro



Barro



Barro



Barro



Txorierriko Mankomunitateak eta Udalek
zarionak eta urte harri on
opa deatsueez





Argitaratzailea: TOTOAN, Txorierriko Euskara Elkarleen Federazioa (Lagatzu, Zorritzketan, Arrekikili, Tximintx)
Tel.: 94 452 34 47
aikortxori@aikor.com / www.aikor.com

Zuzendaria: Xabier Goienetxe

Erredakzio burua: Itxaso Marina

Erredakzio taldea: Jose Angel Mentxaka, Maite Lekerika, Iñaki Suarez, Gaizka Eguskiza, Ama-gioa Guezuraga, Pospolin, eta Aritz ta Nagel

Kolaboratzaileak: Inés Serrano, Susana Rodríguez, Iñaki Aránguiz, Oihana Astobiega, Belen Gana, Juan Luis Goikoetxea, Gotzon Barandiaran, Mikel Etxebarria, Karlos Ojanguren, José María Quijano eta Juanxu Bilbao

Zuzentzaileak: Alberto Mtz. de la Cuadra, Iñaki Astorkiza eta Jagoba Zallo

Publizitatea: Arantza Atxutegi (686 58 92 38)

Banaketa: AIKOR!

Maketatzailea: Gaizka Eguskiza

Inprimategia: Gertu

Ale kopurua: 5.500

Lege gordailua: BI 137-02 ISSN 1578-9322

AIKOR! aldizkariak ez dau bere gain hartzen aldizkarian adierazitako esanen edota eritxien erantzukizunik.



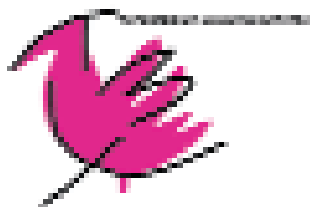
EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

KULTURA BAILA

I. EUSKALIA I. EUSKALIA I. EUSKALIA I. EUSKALIA I.



BFA
DFB



diruz lagundutako aldizkaria



12 Koikili Lertxundi

36 Egunkaria auzia

38 Danerik Paraje! elkartea

- 4 Eritxia
- 5 Gutunak
- 6 Laburrak eta albisteak
- 11 Iruditan... Geldoetako eskola zaharra
- 12 Gurean izan da... Koikili Lertxundi
- 14 Gaztea eta... Oier Beldarrain
- 16 Gabonetako egitarauak
- 23 Emun, enpresa euskalduntzen
- 24 Euskararen Eguna
- 28 Izenaduba Basoa
- 32 TOKIKOM
- 34 Santiagorantz, bide mozarabiarretik
- 36 Egunkaria auzia
- 38 Elkartek/Taldeak... Danerik Paraje!
- 40 Osasuna... Bruxismoa
- 42 Musika... Astrapala
- 44 Teknologia... Opentrad itzultzailea
- 45 Aikorrizketan... Olentzero buru handia
- 46 Sukaldaritza
- 49 Denborapasa





SUSANA RODRIGUEZ
(Abokatua)

Joan den azaroaren 25ean makina bat herritar irten zen kalera genero-indarkeria behingoan amaitu dadila eskatzera. Egun horrek urtero gogorarazten digu genero-indarkeriak indarrean badirauela, eta, horregatik, eskura daukagun armarik onenaz baliatu behar dugula haren kontra: gizartearen erabateko gaitzespena. Ilido horretan, guzti-guztiok ziur egon behar dugu genero-indarkeria pairatzen duten emaku-

Azaroaren 25a

meak bakarrik ez daudena, gizarteak babes-ten dituen eta gainontzeko gizabanakook haien egoera ulertu eta lagundu gura dieguna.

Zoritarrez, eguneroko bizimodua ez da horrelakoa. Egundoko arazo horren ondorioak apaldu guran, Estatuak lau haizetara aldarrikatzen dabiltzan gizarte-sentiberatzea estrategia mediatiko hutsa da, nork bere hauteskunde-proposamenei etekina ateratzeko. Zuzenbidezko estatua aitzakiatzat hartuta, agintariak idatzi eta onesten dituzten legeen itzalean, sinestarazi nahi digute epai-sistema balekoa dela, eta, norbait epaitu ostean, hobendunak zigorra beteko eta eragindako kalteagatik larrutik ordainduko duela, konponbiderik eraginkorrena berari alde batera utzita: aurrezaintza eta presazko neurriak.

2004an, lege berria hasi zen indarrean Espainiako estatuan. Hala ere, legeak agin-

tzen dituen neurriak ez dira nahikoak arazolari heltzeko. Presazko neurriak behar-beharrezkoak dira biktimen samindura eta bihozmina ahalik eta lasterren arintzeko: harrera-etxe gehiago egokitu, epaitegien arteko komunikazioa azkartu, polizia eta ospitaleen arteko informazio-trukea erraztu, guardiako epaitegi gehiago gau eta egun zabalik egon, elkargune gehiago sortu zaintza eta babespea bideratzeko, eta, azkenik, diruzko laguntza handiagoak hitzartu eta erabili beharko lirakeke esparru honetan dabiltzan elkarte eta emakumeentzako aholku-etxeen lan bikaina sustatu eta ahalbidetzeko. Genero-indarkeria salatzen egiten diren publizitate-kanpainak hutsalak izango dira tratatu txarrak pairatzen dituzten emakumeek nora jo ez badakite, zer egin ez badakite, salaketak ondorerik izango ote duen zalantza egiten badute, edo, txarrean, gaizkileek azkenik hiltzen badituzte, zergatik eta emakume horietako bakoitza zorioneko egun batean askeagoa izateko lehen urratsa ematen ausartu zelako.

Geuk eraikitzen dugun gizartea dugu

“Ez sartu politikan; hori politikozentzat”, “Politikari guztiak zakarrontzira!” entzun ohi dugu sarritan, eta irakurle askok hori diotenak arrazoiak dutela esango du. Baina, holakoak esan arren, zintzo joaten gara boto ematera, norberak hoberen deritzonari edo hain txarra ez denari. Botoa eman edo ez, partidukoa izan edo ez, egiten dugun guztia politika dela zion aitak, eta politika denok egiten dugula. Adinean aurrera, ondo ulertu dut hori; azken batean, politika gizarte eredu bat defendatzea da.

Gustatu edo ez, denok gaude inplikatuta gizartearen. Beraz, guk egiten ez dugu-

na besteren batek egingo du gugatik; eta ziur asko, ez da izango gure gustukoa. Sinesten duguna, lortu gura duguna, guk geuk landu behar dugu etxean, auzoan, herrian... besteei lana utzi barik.

Seme-alabei lan kargarik ez ematearren, non ez diren sartu behar esaten diegu sarritan. Baina eurek zelako gizartearen bizi nahi duten aukeratu eta horren alde egiten dute lan; guk bezala.

Horren haritik, zelan ulertu behar dugu Zamudioko familia bereko seme biak, euren ideiegatik kartzelaratu eta inongo delitu barik lege antiterrorista ezarri izana, bata punta batera eta bestea, bestera bida-



BELEN GANA
(Irakaslea)

liaz? Ez da ez bidezkoa, ez demokratikoa.

Norbere ideiak defenditzea zilegi da. Zigor hau gazteak mugi ez daitezen pentsatutako jazarpena izan da. Zer egin behar dugu herritarrok: geldirik lotu eta alfonbra bihurtu, eurek nahi dutenean astintzeko?



Zeure eritxia agertu gura badozu, gutunen atal hau zabalik daukazu. Ahalik eta eritzi gehienek lekua euki dagien, ez da komeni makinazko 15 lerro baino luzeago idazterik gutunotan. Izena, telefonoa, helbidea eta nortasun agiriaren zenbakia agertu beharko dira. Laburtu behar izan ezkerro, AIKOR!-ek bere esku dauka horretarako eskubidea. Zure eritxia ainduteko helbidea: Totoan. Arestji kalea 2, 48170. Zamudio edo aihortxori@aiakor.com.

Hamar urrats eredu berri baterako

Euskal gehiengo sindikalak greba orokorra deitu zuen maiatzaren 21 ean, gizarteak bizi zuen egoera salatzeko. Nazioarteko krisialdian murgilduta, Euskal Herrian milaka lanpostu suntsitzen ari ziren eta milaka lagun langabezian ez ezik egunerokoari aurre egiteko baliabiderik gabe ere geratzen ari ziren. Egoera larria zen ordukoa, eta horren aurrean erakundeek hartutako neurriak, hutsalak. Neurriok banketxe eta enpresei diru-laguntzak ematetik, eta, ez hankarik, ez bururik gabeko enplegu-erregulazioko espedienteak onartzetik haratago ez ziren joaten. Hori gutxi balitz, politika fiskalek beharri-
zan gutxien zutenen alde egiten zuten, enpresa eta dirudunen alde, eta gastu sozial urriak agerian uzten zituen beharri-
zan sozialak.

Egoera hori salatzeko deitu genuen greba orokorrera. Eta orain, beste urrats bat eman dugu. Euskal gehiengo sindikalak "Hamar urrats eredu berri baterako" dekalogoia prestatu du. Hori erakundeei egindako eskariak batzen dituen dekalogoia da, eta krisialditik eta injustizia sozialetik ateratzen lagunduko dizkiguten proposamen hauek ditu:

1. Langileak erraz kaleratu beharrian, neurriak ezartzea enpleguari eusteko eta

horren kalitatea hobetzeko.

2. Berdintasuna bermatzea, lan baldintzetan; eta genero, adin, ezgaitasun edo nazionalitateagatiko diskriminazioak baztertu.

3. Gizarte-prestazioak handitzea, langabeziaren eta pobreziaren hazkundera aurre egiteko.

4. Politika fiskal bidezkoa eta progresiboa, aberastasuna zuzen banatzen duena.

5. Osasun eta Hezkuntzarako zuzendutako gastu publikoa igotzea, herrialde garatuenenarekin parekatzeko.

6. Eskubide hauek onartu:

–Menpekotasun egoera guztiei kalitatezko zerbitzu publiko baten bidez erantzutea.

–Sare publikoan 0 eta 3 urtera arteko adin-tartean eskatzen diren kasu guztietarako plazak eskaintzea.

–Alokairu sozialeko etxebizitzak benetan eskuragarriak izatea, eta zigor fiskalak ezartzea hutsik dauden etxebizitzengatik.

7. Sektore publikoa bultzatzea, eta garapen ekonomiko eta sozialaren eragile bihurtu.

8. Askatasun sindikala bermatzea, gehiengo sindikala errespetatu, greba es-

kubideari ez jarri oztoporik, eta sindika-
tuak euren ildoagatik ez baztertu.

9. Parte-hartze soziala politika ekonomiko eta sozialen diseinuan sustatzea, garrantzizko gaiei buruz gizarteak duen iritzia benetako kontsulta eta erreferendum lotesleen bidez aintzat hartu.

10. Lan Harremanetarako eta Babes Sozialerako Euskal Esparrua bultzatzea, enplegu, negozioazio kolektibo eta babes sozial arloetan Euskal Herrian lege propioak izan ditzagun.

Dekalogoa gure herrietan, Uribe Butroi, Txorierri eta Uribe Kostan, eman nahi dugu ezagutzera. Horretarako, dokumentua lantokietan hasi gara hedatzen, eta langileei banan-banan gabiltza egoeraren garrantzia azaltzen, eta aldaketarako aukerak badaudela esaten. Sinadurak ere batzen gabiltza. Abenduaren amaiera arte kalean ikusiko gaituzue dekalogoia eta sinadura-orriak eskuan ditugula. Abian jarri dugun kanpaina garrantzitsua da, eta gizarte eredu berria aldarrikatzeko indar metaketa du helburu. Horregatik, zuen atxikipena eskatzen dizuegu Uribe Butroi, Txorierri eta Uribe Kostako herritarrei.

ELA, LAB, ESK, STEE-EILAS, EHNE etq HIRU

GLORRIETA
INSTALACIONES

Paseo José Antonio Páez 607-8000
Calle 9 de Julio, 173 (entre Calle 18 y 19)
Tel: 607-8000

¡Llámanos hoy mismo... al 607-8000!

MARMOCALINTZA
GOYO
Sostenible y responsable
Solidaridad Social y Medio Ambiente

Industria del Marmol
GOYO
1999-2000-2001-2002-2003-2004-2005-2006-2007-2008-2009-2010-2011-2012-2013-2014-2015-2016-2017-2018-2019-2020-2021-2022-2023-2024-2025-2026-2027-2028-2029-2030-2031-2032-2033-2034-2035-2036-2037-2038-2039-2040-2041-2042-2043-2044-2045-2046-2047-2048-2049-2050-2051-2052-2053-2054-2055-2056-2057-2058-2059-2060-2061-2062-2063-2064-2065-2066-2067-2068-2069-2070-2071-2072-2073-2074-2075-2076-2077-2078-2079-2080-2081-2082-2083-2084-2085-2086-2087-2088-2089-2090-2091-2092-2093-2094-2095-2096-2097-2098-2099-2100-2101-2102-2103-2104-2105-2106-2107-2108-2109-2110-2111-2112-2113-2114-2115-2116-2117-2118-2119-2120-2121-2122-2123-2124-2125-2126-2127-2128-2129-2130-2131-2132-2133-2134-2135-2136-2137-2138-2139-2140-2141-2142-2143-2144-2145-2146-2147-2148-2149-2150-2151-2152-2153-2154-2155-2156-2157-2158-2159-2160-2161-2162-2163-2164-2165-2166-2167-2168-2169-2170-2171-2172-2173-2174-2175-2176-2177-2178-2179-2180-2181-2182-2183-2184-2185-2186-2187-2188-2189-2190-2191-2192-2193-2194-2195-2196-2197-2198-2199-2200-2201-2202-2203-2204-2205-2206-2207-2208-2209-2210-2211-2212-2213-2214-2215-2216-2217-2218-2219-2220-2221-2222-2223-2224-2225-2226-2227-2228-2229-2230-2231-2232-2233-2234-2235-2236-2237-2238-2239-2240-2241-2242-2243-2244-2245-2246-2247-2248-2249-2250-2251-2252-2253-2254-2255-2256-2257-2258-2259-2260-2261-2262-2263-2264-2265-2266-2267-2268-2269-2270-2271-2272-2273-2274-2275-2276-2277-2278-2279-2280-2281-2282-2283-2284-2285-2286-2287-2288-2289-2290-2291-2292-2293-2294-2295-2296-2297-2298-2299-2300-2301-2302-2303-2304-2305-2306-2307-2308-2309-2310-2311-2312-2313-2314-2315-2316-2317-2318-2319-2320-2321-2322-2323-2324-2325-2326-2327-2328-2329-2330-2331-2332-2333-2334-2335-2336-2337-2338-2339-2340-2341-2342-2343-2344-2345-2346-2347-2348-2349-2350-2351-2352-2353-2354-2355-2356-2357-2358-2359-2360-2361-2362-2363-2364-2365-2366-2367-2368-2369-2370-2371-2372-2373-2374-2375-2376-2377-2378-2379-2380-2381-2382-2383-2384-2385-2386-2387-2388-2389-2390-2391-2392-2393-2394-2395-2396-2397-2398-2399-2400-2401-2402-2403-2404-2405-2406-2407-2408-2409-2410-2411-2412-2413-2414-2415-2416-2417-2418-2419-2420-2421-2422-2423-2424-2425-2426-2427-2428-2429-2430-2431-2432-2433-2434-2435-2436-2437-2438-2439-2440-2441-2442-2443-2444-2445-2446-2447-2448-2449-2450-2451-2452-2453-2454-2455-2456-2457-2458-2459-2460-2461-2462-2463-2464-2465-2466-2467-2468-2469-2470-2471-2472-2473-2474-2475-2476-2477-2478-2479-2480-2481-2482-2483-2484-2485-2486-2487-2488-2489-2490-2491-2492-2493-2494-2495-2496-2497-2498-2499-2500-2501-2502-2503-2504-2505-2506-2507-2508-2509-2510-2511-2512-2513-2514-2515-2516-2517-2518-2519-2520-2521-2522-2523-2524-2525-2526-2527-2528-2529-2530-2531-2532-2533-2534-2535-2536-2537-2538-2539-2540-2541-2542-2543-2544-2545-2546-2547-2548-2549-2550-2551-2552-2553-2554-2555-2556-2557-2558-2559-2560-2561-2562-2563-2564-2565-2566-2567-2568-2569-2570-2571-2572-2573-2574-2575-2576-2577-2578-2579-2580-2581-2582-2583-2584-2585-2586-2587-2588-2589-2590-2591-2592-2593-2594-2595-2596-2597-2598-2599-2600-2601-2602-2603-2604-2605-2606-2607-2608-2609-2610-2611-2612-2613-2614-2615-2616-2617-2618-2619-2620-2621-2622-2623-2624-2625-2626-2627-2628-2629-2630-2631-2632-2633-2634-2635-2636-2637-2638-2639-2640-2641-2642-2643-2644-2645-2646-2647-2648-2649-2650-2651-2652-2653-2654-2655-2656-2657-2658-2659-2660-2661-2662-2663-2664-2665-2666-2667-2668-2669-2670-2671-2672-2673-2674-2675-2676-2677-2678-2679-2680-2681-2682-2683-2684-2685-2686-2687-2688-2689-2690-2691-2692-2693-2694-2695-2696-2697-2698-2699-2700-2701-2702-2703-2704-2705-2706-2707-2708-2709-2710-2711-2712-2713-2714-2715-2716-2717-2718-2719-2720-2721-2722-2723-2724-2725-2726-2727-2728-2729-2730-2731-2732-2733-2734-2735-2736-2737-2738-2739-2740-2741-2742-2743-2744-2745-2746-2747-2748-2749-2750-2751-2752-2753-2754-2755-2756-2757-2758-2759-2760-2761-2762-2763-2764-2765-2766-2767-2768-2769-2770-2771-2772-2773-2774-2775-2776-2777-2778-2779-2780-2781-2782-2783-2784-2785-2786-2787-2788-2789-2790-2791-2792-2793-2794-2795-2796-2797-2798-2799-2800-2801-2802-2803-2804-28

Irpinariategia | Kontzejaketa | Holakortegi mugikortak | Scanner & tartein kudeaketa | Erregisagratia


cianoplan
 Gurea. Puntuak.
BARAKALDU | BILBAO | GETXO | ZAMUDIO
 902 108 768
www.cianoplan.es

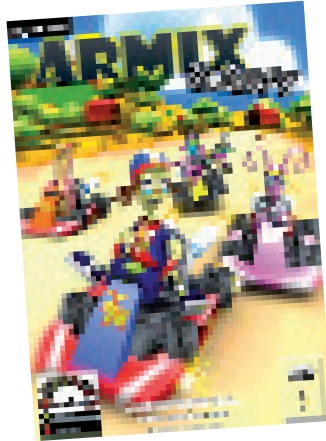
Petralanda Aranjuezen espetxeratu dute

Espainiako Poliziak eta Guardia Zibilak 34 gazte atxilotu zituzten azaroaren 24aren goizaldean, Segi gazte erakundearekin lotura zutelakoan. Atxilotetak Grande Marlaska Espainiako Auzitegi Nazionaleko epaileak agindu zituen. Atxilotuen artean, Haritz Petralanda Zamudioko gaztea izan zen. Gazteari deklarazioa hartu ostean, hura Soto del Real kartzelara eramateko agindua eman zuen Marlaskak. Petralandak egun bi eman zituzten bertan, eta handik Aranjuezera eraman zuten. Lagunek jakinarazi duten moduan, gaztea ondo dago eta ez diote tratatu txar fisikorik eman. Hala ere, Petralandaren esanetan, mehatxatu dute eta tratatu txar psikologikoa jasan du.

Arroeta mendi taldearen V. urteurrena

Arroeta Zamudioko mendi taldeak bost urte beteko ditu urtarrilean eta urteurrenaren haritik hainbat ekitaldi antolatu dituzte hil horretarako. Honela, urtarriaren 15ean *Arroeta mt munduan zehar* hitzaldia izango da iluntzeko 8etan, Zamudiotorren. Hilaren 16an urteko bazkaria izango dute, eta hilaren 31n GR-280 Uribe Kosta ibilbidea egingo dute.

Elhuyarrek joko didaktiko bi kaleratu ditu

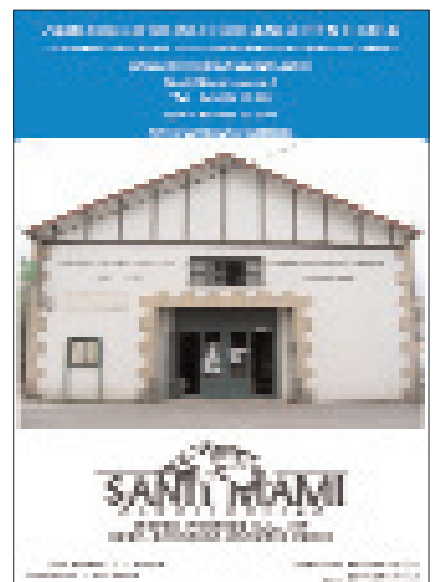


Elhuyar Fundazioak bideo-joko berri bi kaleratu ditu abenduan: Armix Kart bideo-jokoa eta Zoo Zorua haurrentzako jokoa. Jokook haur eta gaztetxoei daude zuzenduta, eta dibertigarriak izateaz gainera, didaktikoak ere badira. Bideo-jokoak CD-ROM formatuan atera dituzte.

Armix Kart sei urtetik 10 urtera bitarteko gazteentzako jokoa da, eta bertan euskara, gaztelania eta ingelesezko galderak tartekatzen dira. Zoo zorua hiru urtetik bost urtera bitarteko umeei dago zuzenduta. Umeek, Komoko pertsonaiekin batera, 18 joko ezberdinetan jolasteko aukera izango dute, hainbat gaitasun lantzen duten aldi berean: begi eta eskuaren arteko koordinazioa, arreta, oroimena, kontzentrazioa, emozioak adierazteko

gaitasuna, entzumenaren pertzepzioa, ahozko espresioa, ikus-oroimena, irudiarena eta sormena, esate baterako. Gainera, jokoa lagungarria da umeen autoestimua eta komunikazioa indartzeko, eta balioa ematen die adiskidetasunari, beste laguntzeari eta animaliak maitatzeari, besteak beste. CDa motxila baten barruan plazaratu dute, Komoko pelutxearekin batera.

Jokoen demoak eta horien gaineko informazio gehiago helbide hauetan eskura daitezke: www.elhuyar.org/armixkart eta www.elhuyar.org/zoozorua. Joko horietako bat oparitu nahi baduzu, %5eko deskontua izango duzu www.elhuyar.org/edizioak helbidean erosiz gero.



BITKITEGEM SALAMU DENDA
Ruben
Cedemulabare Cedemulabare Placat / Tala 91-1nd 11-1P
Cedemulabare Cedemulabare Placat



MIDDLE SCHOOL ACADEMY

Middle School Academy
400 - Flamingo Trail
Franklin, TN 37068

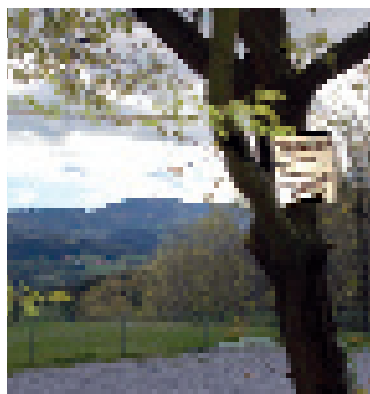
**ÖSTERREICH
TERRENE**

VERBODEN TOEGANG
05 - 06 JULI

*Antiekavonden & katoenen
Aan het Gildeweg van de katoenen*

Lezamako tiro-zelaiaren gaineko ikerketa berriro zabaltzea gaitzetsi dute

Lezama Bizirik elkarteak salaketa jarri zion 2008ko urtarrilean Lezamako Udalari, tiro-zelaiaren harira. Elkarrekin tiro-zelaia ixteko eskatu zuen, eta Udalari prebarikazioa eta ingurumen-delitua leporatu zizkion. 2009ko maiatzean, epaiak auto bat eman zuen eta bertan salaketa behin-behinean artxibatzea erabaki zuen. Hala ere, Fiskaltzak ikerketarekin aurrera jarraitzeko eskatu zuen, delituzko ekintzak egon zitezkeela esanez. Bilboko Instrukzioko 2. zenbakiko Epaitegiak ikerketa berriro zabaltzea gaitzetsi du. Hala adierazi du azaroan emandako auto batean. Epaitegiaren arabera, tiro-zelaiaren kudeaketari dagokionez, ez da egon ez prebarikaziorik, ez ingurumen-deliturik.



Txorierritarak ere, Bertsolari Txapelketa Nagusian



Bertsozaletasun handia dago gurean eta txorierritarrok ezin ginen Bertsolari Txapelketa Nagusira joan barik geratu. Txapelketaren finala abenduaren 13an egin zen BECen eta bertan 14.500 lagun batu ziren, txapelketa zuzenean jarraitzerira. Txorierritik ehunaka lagun hurbildu ziren Barakaldora. Euskara elkarteek autobusa jarri zuten. Hala ere asko euren kontura joan ziren.

Txapelketa Maialen Lujanbiok irabazi zuen. Emozioz eta kalitatez betetako saioan, azken buruz burukoan Amets Arzallusekin aritu zen nor baino nor, eta azkenean hernaniarrak eskuratu zuen du-

ela zortzi urte ihes egin zitzaion txapela. Lujanbio Txapelketa Nagusia irabazi duen lehen emakumea izan da, eta txapela Jose Agirre bertsolari beteranoaren eskutik jaso zuen.

Azpimarragarria izan zen Lujanbiok eta Arzallusek erakutsitako maila bikaina, baita ere gainontzeko bertsolariek eskainitako ikuskizun ederra. Jon Maiak hirugarren egin zuen.

Beste alde batetik, Andoni Egañak ezin izan zuen bere bosgarren txapela eskuratu. Txapeldun handia laugarrena lotu zen, eta, aurretiaz esanda zuen moduan, txapelketan ez da berriz arituko.

LINEA 21
LINEA 21 SONDIA
LINEA 21 SONDIA

ARTE EDERSAK ESKULANAK E.A.

JOSU MARTIN LANTZ JUNTOKIN

Industria, kultura, arte, planifikazio,
petrolio, elikagaiak, merkaderak,
proiektuak eta abar.

Industria Zentroa 2. - 1.º. C/Donostia 14. 48940 Leizor
(LEIZOR - GIPUZKOA)

AIARRABI

Barakaldo - 48940 - Barakaldo
Tel. 944 831 831

Yndra
Flavistas

Industria Zentroa 2. - 1.º. C/Donostia 14. 48940 Leizor
Tel. 944 831 831

ASESORIA
Luis Fernando Aguirre, S.L.

María B. Aguirre, S.L.
Tel. 944 831 831 - Fax 944 831 831
48940 LEIZOR (GIPUZKOA)



Piztu LTDa

Askoz gehiago gozatuko duzu



Kalitate Handiagoa

Teknologia digitalak modu eta sarrera kalitate handiagoa telebista ikusgai dugun momentu guzian, interakzioa eta gabe eta modu irakurketa gabe.

Guztizentzako Programazioa

20 telebista-kanal baino gehiago izango dituzu zure tokian: boteak eta kanal-eraketa gehiagori berritu, eta zurekin ulukidun (musika, kirolak, haurrentzako, filmak, telebista...).

Zerbitzu

Elkarrengatik

LTDn askat, telebista kide xehetasunekin zara. Hori guzti zure erabakia kontrolatzen.



Euzko Legebiltzaria
Basque Government

Orain arte urterik 10ean erabakiak hartu behar izan dira. Baina orain, telebista ikusgai dugun momentu guzian, interakzioa eta gabe eta modu irakurketa gabe, interakzioa eta gabe eta modu irakurketa gabe.

500 mila erabakia izango dira.

Informazio gehiago: 901 201 004

Helikopteroen zarata ere neurtuko du Aenak

Ingurumenaren jarraipen-batzordea laugarren aldiz batu da Bilboko Aireportuan. Aenak batzarrean azaldu zuen moduan, aireportuan dabiltzan helikopteroek egindako zarata ere neurtzeko asmoa dute. Neurri horrek helikopteroen zaratak eragina duen etxebizitzak Soinu-isolamenduaren Plan barruan sartzea du helburu. Beste alde batetik, dagoeneko, zarata 65 etxebizitzatan neurtu dela jakinarazi zuen, eta horren ostean, hasiera eman zaiela soinu-isolamenduaren lanei.

Gabonetako argien presupuestoa murriztu dute Lezaman

Lezamako Udalak erdira murriztu du Gabonetako argiei zuzendutako presupuestoa. Erabakia hartzeko orduan, arrazoi bi hartu ditu kontuan: alde batetik, energia aurrezte beharra; eta bestetik, krisia. Horrela, aurreko urteetan argi-tara 16.000 euro bideratu badira, aurtengo presupuestoa 8.000 eurokoa da. Argiak Gabon Gauaren aurreko asteburuan piztu eta Erregeen Egunaren ostean amatatuko dira. Beste alde batetik, Txorierriko beste herrietan ere energia zein dirua aurrezteko inizatibak hartu dituzte Udalek.



a: Karlos Ojanguren

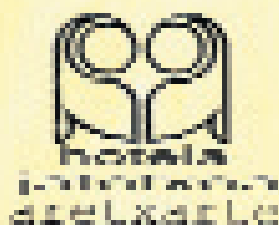
Frontenis eta areto-futbol txapelketak, Sondikan

Urtarrilaren 17an "Sondikako Udala" V. Frontenis Txapelketaren finalak jokatuko dira. Partidak goizeko 10:15etik aurrera izango dira frontoian. Txapelketan Txorierriko 13 bikote dabilta parte hartzen eta guzti-guztiekin joko ezin hobea dutela erakutsi dute orain arte izandako partidetan.

Era berean, urtarrilaren 11tik 24ra bitartean "Sondikako Udala" XXII. Areto-futbol Txapelketan izena emateko epea zabalduko da. Izena ematea Goronda Beko kiroldegian egin behar da eta datu hauek jakinarazi beharko dira: taldearen izena; jokalarien NA-ren fotokopia; ordezkariaren izen-abizenak, telefonoa eta e-maila; inskripzioa ordaindu den ziurtagiria, eta fidantza

itzultzeko kontu korrontearen zenbakia. Izena emateak 75 euro balio du taldeko, eta horrezaz gainera, 60 euroko fidantza ordaindu behar da. Fidantza txapelketa amaitu ostean itzuliko da. Dirua kontu zenbaki honetan sartu behar da: 3035 0201 23 2010900002. Txapelketa otsailaren 7an hasiko da. Egutegia urtarrilaren 28tik aurrera jakinaraziko da liburutegian, Goronda Beko kiroldegian eta udaletxean.

Beste alde batetik, Hegalariak Sondikako areto-futbol taldeak Pedro Espesoren oroimenezko hiruko torneo antolatu du laugarren aldiz urtarrilaren 2rako. Hegalariak, Gernika eta Egartsuak taldeek hartuko dute parte han, 17:00etatik aurrera.



Informazio Pertsona - 10/2009/1000
HOTEL AÑELAXA LE (BILBAO)
Informazio: 94 452 88 02
Fax: 94 452 88 01
E-mail: info@anelaxa.com
E-mail: reservas@anelaxa.com
www.anelaxa.com

ASADOR ARAMENDI

**EZKONTZAK
BATAIOAK
BANKETEA
JAUNARTZEAK**

Artiago auzoa, 119
Ifema: 94 452 13 98
ZAHARRA

TXORIERRI

Informazio Pertsona - 10/2009/1000
HOTEL AÑELAXA LE (BILBAO)
Informazio: 94 452 88 02
Fax: 94 452 88 01
E-mail: info@anelaxa.com
E-mail: reservas@anelaxa.com
www.anelaxa.com

pro-arte

Informazio Pertsona - 10/2009/1000
HOTEL AÑELAXA LE (BILBAO)
Informazio: 94 452 88 02
Fax: 94 452 88 01
E-mail: info@anelaxa.com
E-mail: reservas@anelaxa.com
www.anelaxa.com



Geldoetako eskola zaharra

“Geldoetako eskola zaharretik hurbil paseatzen naizen bakoitzean, umeak, gaur egun edadekoak, imajinatzen ditut, hain urrun dagoen eta hain ezberdina izan zen garai hartan”.

Argazkia: Iñaki Aránguiz (DAT, Derioko Argazki Taldea)

Zoo zorroa proiektuak ditugu aileko lagun eta aileko lagun
engainatzen diren artzoiak, Elizgoi Fundazioaren bidez.

- Zoo zorroa bideo-jokua
- Arretaz kart bideo-jokua

Egin zaitez
aikor!
Zelari!

Proiektu honen koordinatzailea: Iñaki Aránguiz
Elizgoi Fundazioaren bidez
argazkiak: Iñaki Aránguiz (DAT, Derioko Argazki Taldea)

“Hainbat haur zale zurigorriak bihurtu genituen Kopako finalari esker”

t/a: Gaizka Eguskiza

Zer dela-eta etorri zara ekitaldi honetara?

Batez ere, gonbidatu nautelako. Emunekin harreman estua dugu aspalditik, eta bat egiten dugu euren lan egiteko erarekin. Euskara normalizatzeko buru belarri dabil beharrean eta ekitaldi horretara joan garenok ere helburu bera dugu.

Zelan ikusten duzu Athleticen denboraldia?

Azken hamarkadako denboraldirik onena gaude burutzen. Ondo gabiltza, bai Estatuko Ligan, bai Europa Ligan, eta konfiantza osoz sentitzen gara etorkizunari begira. Hala ere, pena handia izan zen Kopatik kanpo gelditu izana.

Helbururik baduzue buruan?

Kirolariak garenez, anbizio handia erakutsi behar dugu, eta erronkak jarri behar dizkiogu geure buruari. Dena dela, oinarrizko helburua Ligan mailari eustea da, eta helburu zaila da. Horregatik, ahalik eta lasterren lortu behar ditugu behar diren puntuak, eta gero gerokoak! Horiek lortzen ditugunean eta egoera onean bageaude, beste xede handiago batzuei egingo diegu aurre. Eta Europa Ligan, antzera: ondo gabiltza, ligaxka gaintitu dugu, baina apurka-apurka joan behar dugu. Eta kanporaketak etortzen direnean, ikusiko dugu...

Aurreko denboraldian baino gehiago jokatzeko hasi zara aurten. Zer gertatu zitzaizun iaz?

Hainbat gauza gertatu ziren. Entrenatzaileak esan zidan denboraldi aurrean ez nintzela fin ibili, eta beste jokalaria bat aukeratu zuen nire ordez. Gero nire

KOIKILI LERTXUNDI | Athleticen jokalaria

Emun kooperatibak Txorierrin ireki du Bizkaiko egoitza. Emunek euskara normalizatzeko planak bultzatzen ditu enpresetan eta erakunde publikoetan. Bere jarduerazagutzera emateko bilerara antolatu zuen eta Koikili Lertxundi gonbidatu zuen bertara. AIKOR! aldizkaria ere han egon zen eta Athleticen jokalariarekin hitz egiteko aukera izan zuen.



ordezkariarengan ere konfiantza handirik ez zuen adierazi eta Mikel (Balentziaga) fitxatu zuten. Mikel hasi zen jokatzeko eta berak lesioa izan zuenean, jokatzeko aukera izan nuen. Partida polita atera zitzaidan eta jokatzeko jarraitu nuen denboraldia amaitu arte.

Aurten Xabi Castillo fitxatu du Athleticen ezker hegalean aritzeko, eta datorren urtean Mikel Balentziaga itzuliko da Numantzian utzita ibili ostean. Zelan ikusten duzu etorkizuna Athleticean?

Azken urteotan jokalaria batzuk fitxatu ditu Athleticen ezker hegalerako. Hori dela-eta, gero eta zailagoa da bertan jokatzeko. Baina ni lasai nago, jokatzeko borrokatzeko prest. Beste alde batetik, lehiakortasuna onuragarria da taldeentzat, aukera zabalagoa ematen baitio entrenatzaileari. Etorkizunari dagokionez, auska-

lo! Datorren denboraldi aurrean Mikel (Balentziaga), Xabi (Castillo) eta hirurok elkartuko gara berriro. Niregan pentsatu behar dut nik, eta Athleticean gelditzea dut asmo bakarra.

Lehengo maiatzean Kopako finala jokatu zenuten. Zelan bizi zenuten jokalariorok?

Izugarria izan zen, eta giroa, sekulakoa. Athleticean aldeko sentimendu indartsu bat sortu genuen. Gaur egun Madril edo Bartzelonako zalea izatea erraza da umeentzat, futbol oso globalizatuta dagoelako. Hala ere, gu finalera ailegatu izana oso esanguratsua da belaunaldi berriei begira. Izan ere, hainbat haur zale zuri-gorriak bihurtu genituen.



Ezohiko futbolaria

Koikili ez da goi-mailako jokalaria arrunta. Izan ere, 26 urte zituela heldu zen Lehen Mailara, oso berandu. Gainera, Unibertsitateko karrera -Historia, alegia- duen jokalaria bakarra da Athleticen. "Arraroa ez naiz sentitzen, ezberdina baizik. Betidanik uztartu ditut futbola eta ikasketak, baina Bigarren B Maila eta Hirugarren Mailako jokalariek ere egiten dute. Hala ere, argi dago Lehen Mailan jarduerari biak uztartzea ohikoa ez dela". Hori gutxi balitz, enpresaria da arratsaldeetan. "Senideekin 2004an Itzarri enpresa sortu nuen. Bertan komertzial, euskara arloko arduradun eta zuzendari lanak egiten ditut". Enpresak aholkularitza ematen du berrikuntza arloan.

TXARROKIN, 8.1.

PC eta Internet
Kontakizunak eta informazioa
Zure konputagarraren bidez

TXARROKIN, 8.1.

Informazioa eta
Kontakizunak eta informazioa
Zure konputagarraren bidez

TXARROKIN, 8.1.

Informazioa eta
Kontakizunak eta informazioa
Zure konputagarraren bidez

TXARROKIN, 8.1.

Informazioa eta
Kontakizunak eta informazioa
Zure konputagarraren bidez

TXARROKIN, 8.1.

Informazioa eta
Kontakizunak eta informazioa
Zure konputagarraren bidez

Baserritarren Alkartea

Terama S. Coop.

Informazioa eta
Kontakizunak eta informazioa
Zure konputagarraren bidez

“Kirolak nasaitu egiten nau”

OIER BELDARRAIN | txirrindularia

t: Gaizka Eguskiza / a: O.B.

Jatsiereak mendiko bizikletaz egiten dozuz...

Mendiko bizikleta berezi baten mendi puntatik aldapan behera jatsiten gara ahalik eta arinen. Zintaz makatutako zirkuitua zehartzen dogu, eta bertan hainbat oztopori egiten deusegu aurre: harriak, maldak, bihurruneak....

Arriskutsua emoten dau...

Bai, bada. Aurreko udan erori egin nintzan eta eskumako klabikula apurtu jatan. Ohean emon neban uda osoa.

Eta gurasoek zer esaten deusue?

Eurek esaten deuste ea zergaitik ez jatan gustaten xakea (gar, gar).

Zelan hasi zinan kirol horretan?

Espainiako Txapelketea ikustera joan ginan Galdakaora eta gustau jatan. Lehen futbolearen eta txirrindularitzaren aritzen nintzan, baina futbol taldeko entrenatzaileak esan eustan ezin nebazala jarduerak biak aldi berean egin. Eta azkenean, bizikletea aukeratu neban.

Zergaitik aukeratu zenduan bizikletea?

Betidanik berezia iruditu jat kirol hori. Jatsiten nagan bakotxean, sentsazio bereziak dodaz. Adrenalinak gogor jotzen nau zirkuitutik ibiltzen nazanean, eta amaitzen dodane-

Oier Beldarrain larrabetzuarrak zaletasun bitxia dau: jatsiereak egiten dauz mendiko bizikletaz. Hortik ezin izango da bizi, eta horregaitik Topografia ikasi gura dau datorren urtean Gasteizen, nahiz eta bertan zirkuiturik ez egon.

an, trankil-trankil gelditzen naz. Kirolak nasaitu egiten nau.

Bizikleta berezia erabiltzen dozuela aitatu dozuz...

Bai. Esekidura hobea da, eta gurpilak lodiagoak dira. Motorren antza dabe bizikletek. Garestia dira, eta askotan konponketak egin behar dira, baina bizikletadenda batek laguntza emoten deust.

Estatuako txapelketea jokatu dozuz orain. Zelan esperientzia?

Oso ona: 17. postuan amaitu neban, baina sukarrak jota ibili nintzan. Horregaitik, ez nintzan gustura sentidu, eta irrikan nago datorren urteko txapelketan parte hartzeko. Beste alde batetik, giroa oso polita izan zan. Kirol horretan oso gitxi gagozanez, primerako harremana dogu. Ez dago lehiakortasunik, anaitasuna baino.

Zelangoa da txapelketen egutegia?

Martxoan hasi eta urrian amaitzen da. Estatu mailan Galdakaon jokatzen da txapelketea eta urtean zehar hainbat saio dagoz. Eta Euskal Herriari jagokonez, bardin-bardin. Saioek kirola zabaltzeko aukerea emoten dabe.

Zelan eta non entrenatzen dozuz?

Normalean asteburuetan joaten naz lagunakaz mendira, eta bertan dagozan zirkuituetatik ibiltzen gara. Zirkuituak Bilbon, Galdakaon edo Kortezubin dagoz, esate baterako. Entrenamentua zati bitan banatzen da: alde batetik, iraupen fisikoa landu behar dot; bestetik, teknikea. Jen-teak uste dau zoroak garala eta prestakuntzarik ez dogula behar, baina oker dabilta. Zehetasunak zaindu behar doguz eta kontzentrazioa be oso garrantzitsua da.

Zelan ikusten dozuz etorkizuna?

Nik zaletasuntzat hartzen dot kirola, eta jakin badakit hortik bizi ezin nazana.



C.D.H. LOS AMIGOS DEL CABALLO
 Alameda baserria, 184 - Barrio de las ayes - Legorreta (Bizkaia)
 Email: amigosdelcaballo.biz Tel: 94 455 65 61



Entrenador
 Bases de la doma clásica
 Alta escuela española
ESPECIALIDADES: UMBRA, A DOSTEN FORA

Protagonista Festival
Barrio de las ayes
(Txantxogileak)
 22 de octubre
 19.00h - 21.00h

Clasico
Barrio de las ayes
Justicia
 24 de octubre
 19.00h - 21.00h

ENTRADA DE AGOSTO (AGOSTO)
TXIMINTX

Madariaga
 a la familia

COMERCIALIZADOR DE
 MATERIALES DE CONSTRUCCION
 Y DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCION
 Y DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCION



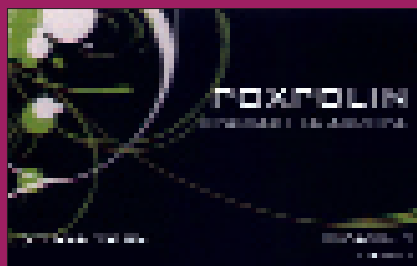
electricidad domo electricista
 electricista domo electricista - electricista domo - electricista domo

Proyectos de obra
 electricista domo electricista - electricista domo - electricista domo

ALUMINIO PARED - PISO - PISO - PISO - PISO - PISO - PISO - PISO - PISO



POXPOLIN
 PRODUCTOS DE ALUMINIO



MOMI
INYECCION
Tximeleta

Reservado para el
 1.º de octubre 19.00h - 21.00h
 2.º de octubre 19.00h - 21.00h

ALUMINIO PARED - PISO - PISO - PISO - PISO - PISO - PISO - PISO

Compañía
Percepción
PERCEPCION

Compañía de Percepción
Percepción de Percepción
Percepción de Percepción

94 454 35 55
 Compañía de Percepción, al 1.º de octubre 19.00h



CLINICA DENTAL
Dental
 Clínica de Percepción

Reservado para el
 1.º de octubre 19.00h - 21.00h
 2.º de octubre 19.00h - 21.00h

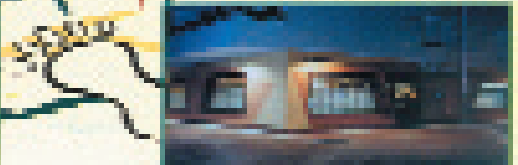
ALUMINIO PARED - PISO - PISO - PISO - PISO - PISO - PISO - PISO

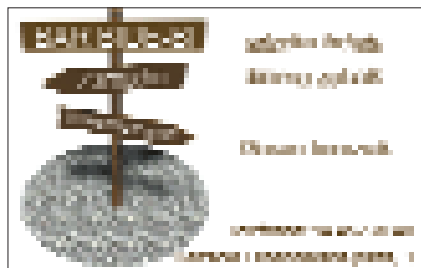


ZIRIADA
ESTETICA

Compañía de Percepción
Percepción de Percepción
Percepción de Percepción

94 454 35 55
 Compañía de Percepción, al 1.º de octubre 19.00h

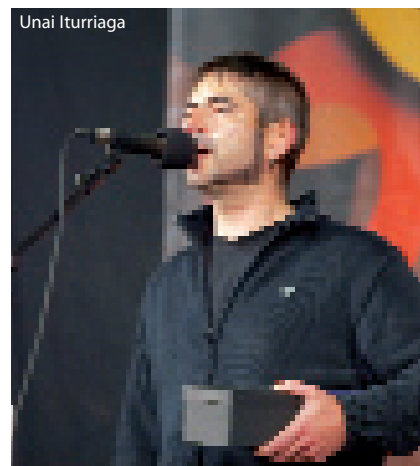


Horra, horra!

Txorierriko Udalek eta elkarteek familia osoari zuzendutako ekitaldiak antolatu dabez Gabonei begira. Egitarauak hurrengo orrialdeotan dituzue.



Miren Amuriza



Unai Iturriaga

Hori Baik antolatua

Abenduaren 23an, eguaztena

16:00: Olentzeroren bila, plazan.

Abenduaren 24an, eguenean

18:00: Olentzero, zerran.

Abenduaren 25ean, barikuan

19:00: Bertso saioa, Hori Baien: Unai Iturriaga, Igor Elortza, Maialen Lujanbio eta Miren Amuriza.

Abenduaren 27an, domekan

Pilotaren Eguna. Hainbat ekintza, egun osoan zehar, Olarra Pilota Eskolarekin batera antolatua.

Abenduaren 28an, astelehenean

Irteera, Gabonetako Umeen Parkera.

Abenduaren 29an, martitzenean

20:00: Literaturaz Berbetan ekimena, Hori Baien. "Poetak poetari", Juanra Madariaga, Oier Guilan eta Xabi Bordaren eskutik.

Abenduaren 31n, eguenean

Gabon Zaharra. Gaia: ozeanoa.

Urtarrilaren 3an, domekan

Goizean: Aerobic saio berezia, Hori Baien.

Urtarrilaren 4an, astelehenean

20:00: Nafarroa 1512-2012 hitzaldia, Hori Baien.

Urtarrilaren 6an, eguaztenean

18:00: Ukelele jauna umeentzako antzerkia, frontoian.

Urtarrilaren 9an, zapatuan

09:30: Larrabetzu auzoz auzo ekitaldia, plazan.

20:00: Taberna Ibiltaria.

Larrabetzu

Abenduaren 29an, martitzenean

16:00-20:00: Puzgarriak, kiroldegian.

Urtarrilaren 5ean, martitzenean

17:30: Haurrentzako berbena, kiroldegian.

18:00: Nagusientzako berbena, Gure Etxean.



SARRIKOIA OGITEGIA

TURKIA PATJIA, PASTELERIA, KOKATUTAKO ETXETAKO TARTAK



Osasunak, argi, Larrabetzu
15-17 urtekoak
Gure etxean 16:00-18:00 orduetan

Zamudio

Abenduan eta urtarrilean zehar

Saharara agintzeko jakiak batzeko kanpaina, udaletxean eta Dia eta Eroski supermerkatuetan.

Abenduaren 23an, equaztenean

17:00 (Zamarripa plazako autobus-geralekutik): *Piloto eroa* antzezana ikustera irteera.

Abenduaren 24an, equenean

09:00: Kalejira, Sabino Arana plazatik.
10:00: Plater-tiro saioa, Teknologia Parke-ko tiro zelaian, Txorierri Ehiza eta Arrantza elkarteak antolatua.

14:00: Bazkaria, eskolan.

15:30: Olentzero bila joan eta kalejira.

17:30: Opariak banatzea.

19:30: Txokolatada, eskolan.

Abenduaren 26an, zapatuan

16:00-21:00: Gabonetako Umeen Parkea, kiroldegian.

20:00: "Olentzerori gutuna" XI. Lehiaketa-
ren sariak banatzea eta Eriz magoaren

emanaldia, Lagatzu euskara elkarteak antolatua.

Abenduaren 27an, domekan

16:00-21:00: Gabonetako Umeen Parkea, kiroldegian.

Abenduaren 28an, astelehenean

16:00-21:00: Gabonetako Umeen Parkea, kiroldegian.

Abenduaren 29an, martitzenean

16:00-21:00: Gabonetako Umeen Parkea, kiroldegian.

Abenduaren 30ean, equaztenean

16:00-21:00: Gabonetako Umeen Parkea, kiroldegian.

Abenduaren 31n, eguenean

Urregaraira irteera, Arroeta mendi taldeak antolatua.

10:00: Plater-tiro saioa, Teknologia Parkeko tiro zelaian, Txorierri Ehiza eta Arrantza elkarteak antolatua.

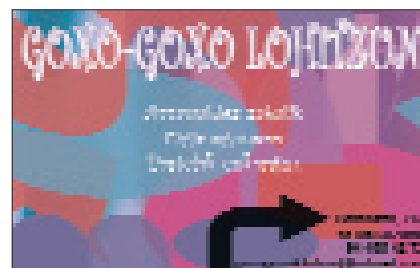
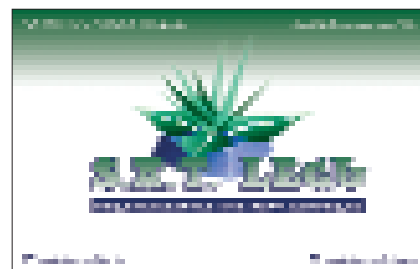
01:00: Urte amaierako kotiloia, Adintsuen Etxean.

Urtarrilaren 4an, astelehenean

10:30 (Zamarripa plazako autobus-geralekutik): Barakaldoko Gabonetako Umeen Parkera irteera.



Piloto eroa
antzezana



Bahaya arakoriik nahi dawan lekuna inistekas?



► *Explain the importance of the following:*

Estimote™ TV www.estimatedtv.com

Abstract

Alma zenci agor...

902 54 08 54 www.ck12.org

Urtarrilaren 29ra arte

"Sondikako Udala" XVIII. Gabonetako Postalen Lehiaketaren lanak, liburutegian.

Abenduaren 24an, eguenean

17:00: Olentzero eta Belen biziduna, udal-letxean. Antolatzaileak: Txuma Olagüe abesbatza, Agrupación Coral Olagüe, Gorondagane guraso elkarte, Gorantzaileak dantza taldea, Ipar-Elaiak txistu taldea eta Udala.

Abenduaren 26an, zapatuan

11:30-14:00 eta 16:00-19:00: Gabonetako Umeen Parkea, Goronda Beko kiroldegiko areto-futbol kantxan.

11:30-14:00 eta 16:00-20:00: Gabonetako gazte-parkea, Goronda Beko kiroldegiko frontoian.

19:00: *Tipitinen Gabonak* ikuskizuna, Goronda Beko kiroldegiko areto-futbol kan-

Sondika



txan.

Abenduaren 27an, domekan

11:30-14:00 eta 16:00-19:00: Gabonetako

Umeen Parkea, Goronda Beko kiroldegiko areto-futbol kantxan.

11:30-14:00 eta 16:00-20:00: Gabonetako gazte-parkea, Goronda Beko kiroldegiko frontoian.

19:00: *Hipo eta Tomax* ikuskizuna, Goronda Beko kiroldegiko areto-futbol kantxan.

Urtarrilaren 5ean, martitzenean

18:00: Erregeen Kabalgata, aireportuko terminal zaharretik.

Urtarrilaren 11tik 24ra

Areto-futbol XXII. Txapelketan izena ematea, Goronda Beko kiroldegian.

Urtarrilaren 24an, domekan

09:15 (Goronda Gane eskolako aparkalekutik): Irteera, Arrazolako Bide Berdea eta Apatamonasteriora. Izena ematea: urtarrilaren 21era arte, Goronda Gane guraso elkarteak eta Udalak antolatua.

Loiu

Toni la Sal

**Abenduaren 23an, eguaztenean**

18:00-19:30: Umeentzako VI. Azoka Txikia, liburutegiko aterpean.

Abenduaren 24an, eguenean

11:00-13:00: Ludoteka, 3 urtetik 12 urtera bitarteko umeentzat.

17:00: Kalejira Olentzerorekin, Klaratarretatik frontoira.

17:30: Opariak banatzea, frontoian.

Abenduaren 27an, domekan

12:30: "Txori Herri" XXIV. Gabon-kan-ten festibala, San Pedro eleizan.

Abenduaren 28an, astelehenean

11:00-13:00: Ludoteka, 3 urtetik 12 urtera bitarteko umeentzat.

17:30: "Loiuko Udala" XVI. Gabonetako Postal Lehiaketa, liburutegian. 5 urtetik 14 urtera bitarteko umeentzat.

19:00: Postal Lehiaketaren sariak banatzea.

Abenduaren 29an, martitzenean

09:45 (Larrondotik) eta 10:00 (Zabalotxetik): Irteera Gabonetako Umeen Parkera.

Abenduaren 30ean, eguaztenean

11:00-13:00: Ludoteka, 3 urtetik 12 urtera bitarteko umeentzat.

18:30: *Birusak erasoan* txotxongilo ikuskizuna, Toni la Salen eskutik.

Abenduaren 31n, eguenean

11:00-13:00: Ludoteka, 3 urtetik 12 urtera bitarteko umeentzat.

Urtarrilaren 4an, astelehenean

11:00-14:00 eta 16:30-19:30: Gabonetako Umeen Parkea.

19:30: Zirko Txikia ikuskizuna.

Urtarrilaren 5ean, martitzenean

11:00-13:00: Ludoteka, 3 urtetik 12 urtera bitarteko umeentzat.

GAZTELEKU TADERRA
JARDU BARRU, 61 | 1. ETZEBARRA
48100 BILBO

GAZTELEKU TADERRA
JARDU BARRU, 61 | 1. ETZEBARRA
48100 BILBO

0900 700 744 09 457 90 00

GAZTELEKU TADERRA
JARDU BARRU, 61 | 1. ETZEBARRA
48100 BILBO

0900 700 744 09 457 90 00

GAZTELEKU TADERRA
JARDU BARRU, 61 | 1. ETZEBARRA
48100 BILBO

0900 700 744 09 457 90 00

ARANTZA AMONDEARAIN LASA

BIBE KORTAKER

BIBEL KORTAKER

Lasperitua aski mugakiegia

**Zorionak eta urte berri on
cuts! euskaraz berba
egiteko konpromisoa**



Euskaraz Berba Egiteko Konpromisoa
2011-2012

ilcapi.ro

www.ilcapi.ro
 Strada Iulian Bolintineanu nr. 10
 Cluj Napoca, Romania

tel +40 41 41 26 80

Gyula János - 06 705 1000

Madrid, 7 de mayo
 de 2013
 Tel. + 34 902 71 11
 Fax + 34 902 71 12
www.gestion.com
gestion.com@gestion.com

Estudios 10 *Maratón*

Derio

Abenduan zehar

Erakusleihen IV. Txapelketa, Danerik Paraje elkarteak antolatua.

Urtarrilaren 2ra arte

Derioko VI. Argazki Lehiaketaren lanak, kiroldegian, Derio Argazki Taldeak antolatua.

Urtarrilaren 22ra arte

Saharara agintzeko jakiak batzeko kanpaina, Eroski, Erkoreka, BM eta Satur supermerkatuetan.

Abenduaren 24an, egunean

17:00: Ongi etorria Olentzerori, Errekalde parkean, Tximitx euskara elkartearen eta Ipar-Alde abesbatzaren eskutik.

Abenduaren 27an, domekan

10:00: Beteranoen partida, kiroldegian, Derio Saskibaloi Taldeak antolatua.

Abenduaren 28an, astelehenean

18:00: Dantzaldia eta 1924. urteko kintoei omenaldia, kiroldegian.

Abenduaren 29an, martitzenean

19:00: Hiruko areto-futbola (gizonak), kiroldegian, Pozgarri FSTk antolatua.

19:30: *Nomadak Tx* filma, Gurea Aretoan.

Abenduaren 30ean, eguaztenean

10:00: 3x3 jaurtiketa libreak, kiroldegian, Derio Saskibaloi taldeak antolatua.

Abenduaren 31n, egunean

10:00: VIII. Aldi Bereko Xakea, kiroldegian, Xake taldeak antolatua.

Urtarrilaren 2an, zapatuan

10:00: Eskolako areto-futbola eta F7, futbol-zelaian, Aretaga FSTk antolatua.

Nomada Tx pelikula



Lezama

Abenduaren 24an, egunean

17:00. Olentzero Eguna: kalejira, musika, dantzak, opariak banatzea... Zorritzetan euskara elkarteak, Gurutze dantza taldeak eta Udalak antolatua.

Urtarrilaren 2an, zapatuan

11:30-13:30 eta 16:30-20:30: Gabonetako Umeen Parkea, frontoian.

Urtarrilaren 3an, domekan

11:30-13:30 eta 16:30-20:30: Gabonetako Umeen Parkea, frontoian.

11:30-14:00: eta 16:30-20:30: Gabonetako Umeen Parkea, kiroldegian.

19:30: "Txori Herri" XXIV. Gabon-kanten festibala, San Isidro eleizan, Ipar-Alde abesbatzak antolatua.

Urtarrilaren 3an, domekan

11:30-14:00: eta 16:30-20:30: Gabonetako Umeen Parkea, kiroldegian.

12:30: "Txori Herri" XXIV. Gabon-kanten festibala, San Isidro eleizan, Ipar-Alde abesbatzak antolatua.

Urtarrilaren 4an, astelehenean

11:30-14:00: eta 16:30-20:30: Gabonetako Umeen Parkea, kiroldegian.

18:00: "Ezagutu eskupilota. Teknika eta praktika" ekimena, kiroldegiko kultura aretoan. Atxiki pilota taldeak antolatua.

Urtarrilaren 5ean, martitzenean

18:00: Erregeen Kabalgata, eleizatik udaletxera.

Urtarrilaren 9an, zapatuan

19:00: *La bella Dorotea* antzezlan, Gurea Aretoan, Sutondoan elkartearen eskutik.

Urtarrilaren 10ean, domekan

19:00: *La bella Dorotea* antzezlan, Gurea Aretoan, Sutondoan elkartearen eskutik.

Urtarrilaren 15ean, barikuan

20:30: Erakusleihen Derioko IV. Txapelketaren sariak banatzea, Larrabarri base-rrian, Danerik Paraje! elkarteak antolatua.

Urtarrilaren 29an, barikuan

19:30: The Upper Room gospel taldea, Gurea Aretoan. Sarrerak: 3 euro, informazio bulegoan.

SUPERZ
Klubo de Fútbol de Lezama

Reintegración deportiva y social
de los deportistas de Lezama después de la guerra civil

Entrenador: J. A. GARCÍA
-91481 2010 (Lezama)
Tel: 945 91 11 11

LOTTERIA LEZAMA

Entrenador: J. A. GARCÍA
-91481 2010 (Lezama)
Tel: 945 91 11 11

TALLERES

Entrenador: J. A. GARCÍA
-91481 2010 (Lezama)
Tel: 945 91 11 11

Garmendia ardoak

Entrenador: J. A. GARCÍA
-91481 2010 (Lezama)
Tel: 945 91 11 11

Garmendia ardoak

Entrenador: J. A. GARCÍA
-91481 2010 (Lezama)
Tel: 945 91 11 11



Gerentzia berria

**Milakuz eta karita berriak
Ospakizunetarako leku aproposa
Añeluzen partak igandara**

Larrazgoiti Kalea 71 | 48901
40 170 Zarado
94420 1094
www.eta-eg.azulazena.com
info@azulazena.com

LEJERRENE JETETZEN



Gaztelako etxea, 107
LEJERRENE
94 488 88 48

Urte
zoriontsu
eta
euskalduna
opa dizue

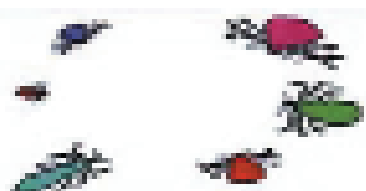


arrekikili

Larrabetzuko euskara elkarteak

ZORRIZKETAN
LEONARDO ERRODIN ELKARTEA

**Gaion zoriontsuak
leamur eta
txorieritar gortol**



BATEK ERREKATU/ERRABEKE ERREKATU
94 48 88 88-88

Jai zoriontsuak!



Liliak Larazandua

*Kristina Andueza, 107
Telokorua, jaiak eta 107*

*94420 1094
Modurik eta 107*





ARKAPAZO

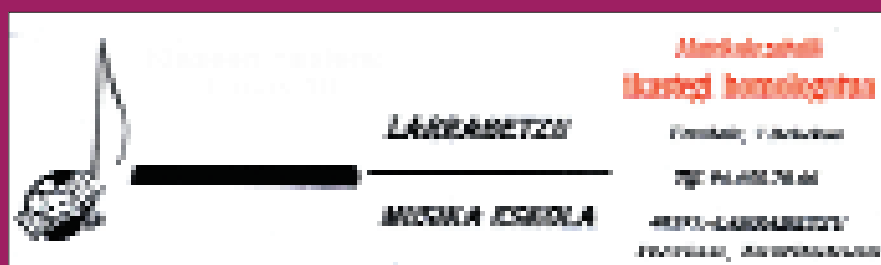
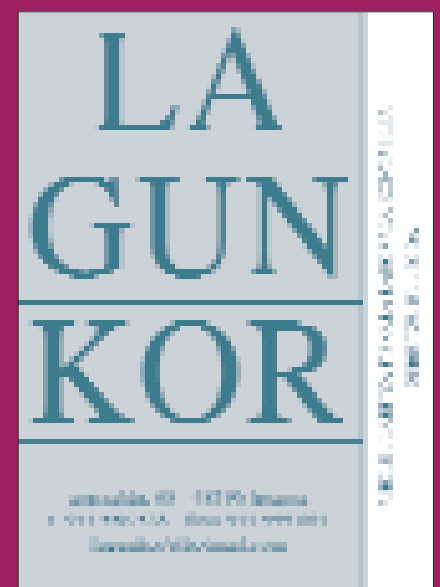
LARRABETZU
94 488 88 47
LARRABETZUko EUSKARA ELKARTEA
(BERRAZKAR)



ONDO EROSI
JANARIA + FRUTA

EROSKETA ERABAKITZU
ZERBITZU
94 488 88 47

Andueza Kalea 107 Zarado - 48901 Zarazandua



Enpresa euskalduntzen

EMUNek "Hizkuntzen Kudeaketa, Lehiarako Aukera" jardunaldia antolatu du Derion



"Enpresa bakoitzaren ezaugarrietara egokitutako hizkuntz kudeaketa egoki bat aplikatzea da arrakastaren giltza"

EMUN hizkuntza aholkularitzaren helburua da lan mundua euskalduntzea eta euskararen presentzia sustatzea arlo sozioekonomikoan. Egoitza nagusia Arrasaten dago, baina duela gutxi bulegoa zabaldu dute Derion. Azaroan jardunaldia antolatu zuten Laia hotelean, eta, besteak beste, honako hauek bildu ziren bertan: Igor Calzada, Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politika Sailburuordetzako Koordinazio zuzendaria; Miren Dobaran, Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Saileko Euskararen Sustapenerako zuzendaria; Txorierriko udal ordezkariak; eskualdeko enpresen, sindikatuen, kultura elkarten eta euskaltegien ordezkariak; eta Koikili Lertxundi, Athleticeen jokalaria.

Jardunaldiak hiru ardatz nagusi izan zituen. Alde batetik, aipatu zen hizkun-

tzen kudeaketak nolako garrantzia duen gaur egun arlo sozioekonomikoan; eta, bestetik, euskararen presentzia Bizkaiko enpresen artean sustatzeko beharra azpimarratu zen. Era berean, euskararen erabilera areagotzeko planak dituzten enpresen kasu batzuk eman zituzten eza-gutzeria.

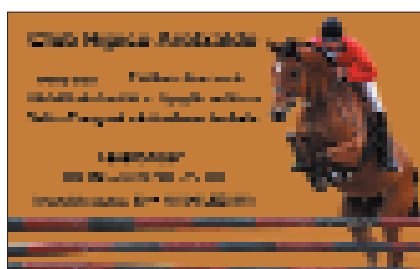
Lekua egin

NEIKER-Tecnalia Zamudioko Parke Teknologikoko enpresak, esate baterako, duela lau urte jarri zuen martxan Euskara Plana. Iranzu Telletxeak azaldu zuenez, urte hauetan hainbat oztopo izan dituzte. Ahozko harremanetan euskara erabiltzen dute, baina idatzietan euskara gutxi erabiltzen dute, "zientzia arloko terminologia euskaraz ez dagoelako behar beste zabal-

duta, eta, gainera, nekazaritza arloan dabilzan bezero asko ez daudelako euskaraz alfabetatuta". Arazo horri aurre egiteko, galdeketa egin dute bezeroen artean, eta emaitzak kontuan hartuta landuko dituzte aurrera begirako ildoak. Hala ere, arlo askotan euskararen erabilera hobetzea lortu dutela aipatu zuen Telletxeak. Neiker-Tecnalia Eusko Jaurlaritzako erakunde bat da, nekazaritza ikerketa eta garapenean diharduena.

Miren Dobaranek oso positibotzat jo zuen nazioarteko hainbat enpresa euskarari lekua egiten hastea eta, ildo horretan, gogoratu zuen Azkue Fundazioak enpresen beharrezanean ere ematen diela erantzuna.

Azkenik, Dani Larrea EMUNeko zuzendari nagusiak esan zuen oraingo enpresa gehienek hizkuntza bat baino gehiagotan egiten dutela lan, eta enpresa bakoitzaren ezaugarrietara egokitutako hizkuntz kudeaketa egoki bat aplikatzea dela arrakastaren giltza.





luz zamudio

komunikazioaren "Z" (guzuz) eta "Z" (guzuz) "Z" (guzuz) "Z" (guzuz)



No-espiondopia

MR. Aroztegi & Irujo

komunikazioaren "Z" (guzuz) eta "Z" (guzuz) "Z" (guzuz) "Z" (guzuz)

komunikazioaren "Z" (guzuz) eta "Z" (guzuz) "Z" (guzuz) "Z" (guzuz)

EUSKARBI
folagrafiak

www.euskarbi.com

TEL. 944 444 444
TEL. 944 444 444
TEL. 944 444 444



Vértigo

LABORIO FOLIO FOLIO
LABORIO FOLIO FOLIO

LABORIO FOLIO FOLIO

LABORIO FOLIO FOLIO
LABORIO FOLIO FOLIO

SAN ISIDRO

LABORIO FOLIO FOLIO

LABORIO FOLIO FOLIO

LABORIO FOLIO FOLIO

LABORIO FOLIO FOLIO



ZANOLU
LABORIO FOLIO FOLIO

LABORIO FOLIO FOLIO

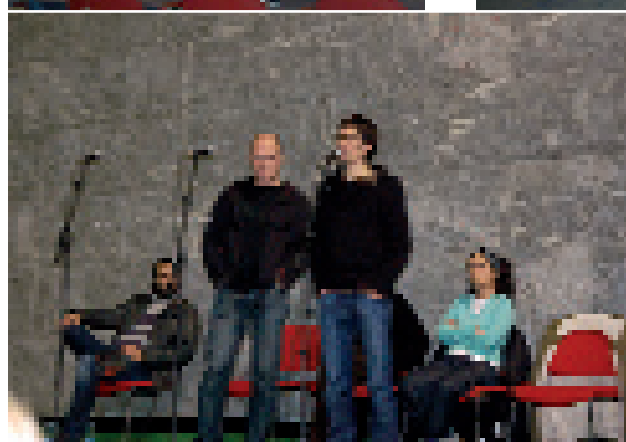
Euskaraz bizi gara



Abenduaren 3an Euskararen Nazioarteko Eguna izan zen eta horren inguruan ekitaldi sorta zabala eduki dugu Txorie-rin azarotik abendura bitartean. Ekitaldiok Zamudion izan dira aurten, eta, besteak beste, umeentzako antzerkia, hitzaldiak, bertso-saioa eta musika ekitaldia egon dira bertan. Horrezaz gainera, euskaltegiek, taldeek eta erakundeek ere beste hainbat ekintza antolatu dituzte bailarako gainontzeko herrietan. Txorie-rritarron erantzuna apartekoa izan da beste behin ere.

Ezkerraldean: Tatatxan jauna; behean: umeentzako tailerrak eta Zirika Zirkus pailazoak. Eskualdean, goian: Jon Aroztegi eta Gotzon Zubiar, eta Taberna Ibiltaria; behean: bertsolariak eta Barrelaborategia.





 **volconsa** soluciones
AGLARIANYTAL 80-118 17

**SOLUCIONES PARA PLANTA
DE BOMBEO DE AGUA**

Proveer el agua a la zona de cultivo, de forma
eficiente, segura, rápida y económica.

 **91 644 00 19**
 **91 406 99 15**

soluciones@volconsa.es
www.volconsa.es
Sollés, 1 19400

10 EGUN GUTXIAGO ERABAKIA HARTZEKO... ZEREN ZAIN ZAUDE?

URTARRILA

1	2	3				
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	●	31

OTSAILA

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	●

MARTXOA

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	●	31				

APIRILA

	1	2	3	4		
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	●	29	30		

MAIATZA

				1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	●	28	29	30
31						

EKAINA

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	●	27
28	29	30				

IRAILA

			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30				

ABENDU

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Izenaduba basoa, leku magikoa dago Txorierritik hurbil

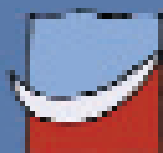
Izena duen guztia, bada

Azaroa eta abendua mugimendu handiko hilabeteak dira Izenaduba Basoan. Gabonen atarian gaude, eta Olentzeroren etxeraino ehunaka ume, gazte zein heldu hurbiltzen dira astero, ikazkina ezagutzera. Baina Olentzero ez da basoan bizi den pertsonaia bakarra. Besteak beste, Mari, Tartalo, Basajaun eta galtzagarriak ere bizi dira bertan. Horiek guztiak Aingeru Landa eta Aitziber Olabarrietaren eskutik ezagutu ditugu.



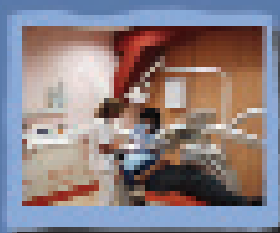
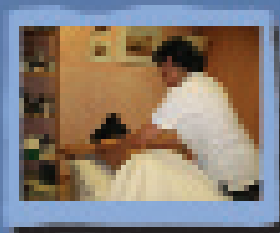
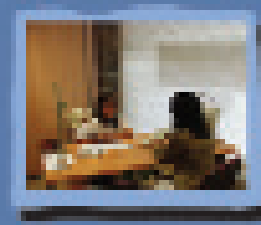
Harrera Mari Teiletakoak egin digu eta hori agurtu ostean, magiaz eta esaundaz betetako basoa agertu da gure begien aurrean. Izenaduba Basoan gaude. "Antzina, gure arbasoek basoan topatzen zuten bizi izateko behar zuten guztia", azaldu digute. Olentzeroren etxerako bidean, lamiak ikusi ditugu errekan, ileak orrazten. Kobazulo batean "sorgin bat" egon da, edabe magiko bat prestatzen. "Beno, sorgina baino, sendabelarrak oso ondo ezagutzen dituen emakumea da. Belar horiek erabiliz, edabe sendagarriak prestatzen ditu. Emakumeak euskal soineko eta buruko tradizionalak ditu jantzi-ta".

Aurrera egin dugu bidean, eta Sugaar Mariren senarra azaldu zaigu bide ertzean. Geldialdixoa egin, eta argazki batzuk ateratzeko aprobetxatu dugu. Panel handi batean Tartalo, Basajaun eta lagunak



Larradent Poliklinika

Arretarako eta zainketa, 7/24
80.000, 1.000.000 eta 2.000.000
larradent@poliklinika.com
Tx 94 434 88 98



- ✓ Dietista
- ✓ Podólogo
- ✓ Odontólogo
- ✓ Fisioterapeuta

topatu ditugu marraztuta, eta guk aurpegia atera dugu marrazkien zuloetatik, istant batez horietako pertsonaia bat garela imajinatuz. Ondoren, larre batera abiatu gara eta Aker ikusi dugu han. Hurbil txondor bat dago, eta horren ondoan, Olentzeroren etxea. "Guk filosofia hau dugu: izena badu, bada. Gure kulturen Tartalo, esate baterako, existitzen da, eta umeez horretan sinestea nahi dugu guk". Horretarako, Izenaduba basoko gidariek hamaika azalpen ematen dizkiete bisitari bidean topatzen diren pertsonaiei buruz, zeinek euskal mitologia eta ohituretan bete-betean murgiltzen baikaituzte.

Landetxo Goikoa baserrira ailegatu gara; Olentzeroren etxera. Ate gainean eguzkilore bat dago eta esan diguten bezala, lore horrek pertsonaia gaiztoengandik babestuko gaitu etxean gauden bitartean. Atea jo dugu eta barrura sartu gara, kuriositatez.

Teknologiaz inguratuta bizi gara eta Olentzero ere modernizatu egin da. Ikazkina pantaila erraldoi batean agertu da eta ongi etorria eman digu. Gu beheko suaren inguruan jarri gara. "Ahozko tradizioa oso garrantzitsua izan da euskaldu-

"Gure kulturen Tartalo existitzen da, eta umeez horretan sinestea nahi dugu guk"



nontzat. Antzina, familia beheko suaren aldamenean esertzen zen eta aitita-ama-mek ipuinak eta istorioak kontatzen zizkieten ilobei. Olentzeroren etxeko bisitaldia ere horrela hasten da".

Galtzagorrien atzetik

Olentzero desagertu denean, leku batetik bestera ibili gara etxean zehar. Gela guztietara sartu gara eta ganbarara ere igo gara. Apur bat gehiago ikasi dugu ikazkinaren jatorriari buruz, eta baserriaren inguruko ohiturak ezagutzeko aukera izan dugu. Eta bat-batean, sasti!, Olentzeroren baso magikora jotzen duen ate sekretua deskubritu egin dugu.

Baso magikoan lamiak batu dira; eta jentilak, galtzagorriak, Mari, Basajaun...

Olentzero azaldu zaigu berriro, eta basoan bizi diren alegiazko izakien gaineko istorioak kontatu dizkigu. Berak esandako guztia egia dela egiaztatu dugu joko interaktiboaren bidez. Gu galtzagorriak harrapatzen ibili gara; harrapatu eta orratzontzian sartzen. Baso magikoan Haritz Sakratua ere badago. Zuhaitzaren adarretara igo eta sustraietara jaitsi egin gara.

Beste ate sekretu batetik Izenaduba basora itzuli gara. Mariren kobazulora sartu eta ipurdiz atera gara handik, Aingeru eta Aitziberrek jainkosari bizkar ematea ideia ona ez dela esan digutelako. Tartalo haritz baten gainean eserita ikusi dugu; eta guk, zuhaitzetik irrist egin behar. Ostean, Basajaunen bila joan gara eta bere labirintoan galdu egin gara. Topatu egin

dugu; nola aterako?

Etorritako bidetik itzuli gara basoaren sarrera. 3D-ko simulagailura eraman gaituzte; gerrikoa ondo lotu eta betaurreko bereziak jantzi ditugu. Galtzagarriak hortzat lapurtu dio Mari Teiletakoari eta berreskuratu behar izan dugu. Intsektu magikoaren gainean guztiz hegaldi azkarra egin dugu, hortza lortu dugun arte.

Argia eman ilunari

Izenaduba Basoa Euskal Herriko lehenengo parke mitologikoa da eta 2007ko abenduan jarri zuten abian. Proiektuaren historia kuriosa da. Landetxo Goikoa baserria zahartuta eta erabilera barik zegoen eta Mungiako Udala etxearekin zer egin aztertzen hasi zen. Baten batek Olentzerok etxe ofizialik ez zuela gogoratu zuen, eta ikazkina bertan bizi ahalko zela otu zitzaion. Proiektua forma hartzen joan eta Izenaduba Basoa parke mitologikoa bilakatu zen.

Parkeak euskal mitoak, tradizioak eta ohitura zaharrak, modu hezigarri eta ludiko batean, txikien eta gaztetxo-en artean zabaltzea du helburu. Horreta-

Ilusioa ezin da zapuztu

Abenduaren 15ean sorpresa txarra hartu zuten Izenaduba Basoko langileek lanera ailegatu zirenean. Norbaitek pintadak egin zituen parkean eta horrezaz gainera pertsonaia batzuk apurtu ere egin zituen. Hala ere, umeen ilusioa ez zen bertan behera gelditu, parkeak zabalik jarraitu baitzuen konponketa lanak egiten ziren bitartean.



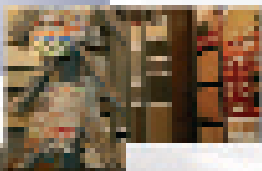
rako, bisitariak Olentzero, Lamiak, Basajaun, galtzagarriak eta gainontzeko pertsonaia mitologikoak izango dituzte bidaia-lagun. "Euskal mitologia euskal curriculumean dago sartuta gaur egun, eta ikasleek zein irakasleek eskolan ikasitakoa praktikan lantzeko aukera dute bertan. Edo bertan ezagutu eskolan ikasiko dutena". Parkearen arduradunek ikasleen adinaren arabera programa ludiko-didaktikoak prestatu dituzte, Lehen Hezkuntza eta Batxilergoko ikasleek era dibertigarri batean murgil daitezzen euskal mitologiaren munduan.

Olentzeroren Baserrian antzinako lagunak nola bizi ziren ezagutuko dute, beheko suaren garrantzia, bihitegia non zegoen edo etxearen barruan nola banatzen ziren gizakiak eta animaliak, besteak beste. Baserrian Olentzero eta lagunak bizi dira eta bisitariak mundu magiko baten protagonistak izango dira. Mundu magiko hori joko elkarrengilean eta ikus-entzunezko edukien bitartez ezagutuko dute, baserria XVI. mendekoa bada ere, azken teknologiez baitago hornituta. "Mitologia gai iluna da, eta gu



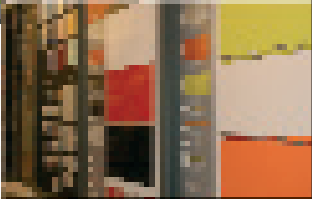
Loiumat

materiales de construcción







Tolosa bilaketa: 41-491180 10210 • Tel: 94-493 04 51 • Fax: 94-493 25 07 • loiumat@loiumat.com • www.loiumat.com

teknologiaren bidez argi apur bat eman nahi izan diogu; xarmangarriagoa egin”.

Kultura anitza

Bisitariak aisialdirako eskaintza aparta dute 6.000 metro karratuko ingurune misteriotsu eta magikoan. Aipatutako jokoez gainera, 3D-ko simulagailua, ikus-entzunezkoak eta kanpoko jolasak ere badute euren esku. Guztiek dute zerikusia mitologiarekin.

Baina Izenaduba Basoa ume eta gaztetxoei ez ezik helduei ere badago zuzenduta, eta bisita gidatuak antolatzen dituzte euskaltegiko ikasleentzat eta elkartee-tako kideentzat. Familia ere bada parkeko arduradunek zaintzen duten beste esparru bat. “Guk familia osoa hona etortzea nahi dugu, eta elkarrekin ekingiza ludikoa egiteaz gainera, apur bat gehiago ikas dezatela gure kultura eta tradizioei buruz. Hau ez da soilik umeentzako kontua,

“Izenaduba Basoa Euskal Herriko lehenengo parke mitologikoa da eta euskal ohitura zaharrak ume zein helduen artean zabaltzea du helburu”

inportantea da proiektua helduengana ere zabaltzea, gure kultura oso anitza dela ikus dezaten”.

Gabon garaian lan handiagoa bada ere Basoan, parkea urte osoan zehar dago zabalik. Bisitaldi guztiak gidatuak dira eta horregatik komeni da hitzordua aldez aurretik eskatzea. Bisitak euskaraz zein gaztelaniaz egiteko aukera dago eta hizkuntza bietan ere egin daitezke autogiden bitartez. Sarrerak Izenaduba Basoan bertan eskura daitezke, BBK-ko zerbitzu anitzetarako kutzazainetan, telefonoz edo Basoaren webgunean.

Informazio gehiago:

Izenaduba Basoa. Olentzeroren Baserria.
Landetxo Goikoa.
48100 Mungia
Telefona: 94 674 00 61
www.izenaduba.com
olentzero@izenaduba.com

Landetxo Goikoa, baserri magikoa



Olentzero Landetxo Goikoa baserrian bizi da, Mungian. Hori Bizkaiko baserri zaharrena da; eta Euskal Herriko zaharrenetariko bat. Etxea 1507. urtean altxatu zen, eta hurrengo garaietan eraiki ziren baserrien eredu finkatu zuen, Euskal Herriko baserrien historian aro berri bat zabalduz.

Eraikin bitxia da Landetxo Goikoa; euskal kultura, tradizioa eta folklorea batzen dituen. Baserria guztiz zaharberitu dute, baina antzinako egitura aldatu gabe. Bitxikeria moduan aipa dezakegu oholak matxinbratuta daukela. Sistema horri esker, eraikina hermetikoki ixten da eta barrualdea hotzetik babesten da. Baletan zebiltzan arrantzaleek teknika hori bikingoengandik ikasi zuten. Baserriaren egitura guztia agerian da eta hura ikertu duten adituek baserria arkitekto espezializatu batek egin zuela atera dute ondorio, baita baserriaren jabeak abe-ratsak zirela ere.

Landetxo Goikoak duen ezaugarri garrantzitsua barruko antolaketa da, areto bakoitza zeregin zehatz baterako erabiltzen baitzen. Baserria fabrika baten antzekoa da, izan ere, dena dago ekoizpenerako pentsatuta. Zerealak eta baserrian ekoiztutako produktuak sikatze eta biltze

tokia du, ukuilua, tximinia handia areto guztiak epel mantentzeko...

Baina fabrika izateaz gainera, tenplu edo gune sakratua ere bada, magia, mitoak eta sineskerak biltzen dituen. Horren haritik erakusketa ezberdinak antolatu dira etxearen barrualdean eta, besteak beste, baserriaren eguneroko objektuen gaineko sineskerak ezagutzeko aukera izango dugu bertan. Era berean, funtzio magikoa eta sinbolikoa zuten elementuak topatuko ditugu nonahi: eguzki-loreak atean, elaien habiak atarian, sua eta ikatza sukaldean, igitaia, aizkora, ferra...



Hurbileko informazioa, hurbiletik

Topagunea Euskara Elkarteen Federazioaren kide diren herri aldizkariak horien elkarlana eta talde-izaera azpimarratzea helburu duen TOKIKOM marka bateratua sortu berri dute. Txorierriko irakurleok TOKIKOM ikurra ikusita duzue dagoeneko AIKOR! aldizkariaren mantxeta berriaren alboan. Proiektuaren arduradunek eman dizkigute zehetasunak.



a: Topagunea

Zer da TOKIKOM?

Joxe Rojas (Topagunea): Ditugun azken datuen arabera, tokiko aldizkariak hedabiderik indartsuenak dira bakoitza bere esparruan, baina ezezagunak dira euren mugetatik kanpo. TOKIKOM proiektuaren asmoa hedabideon talde-izaera eta kohe-sioa indartzea da, barrura zein kanpora begira. Tokiko hedabideen sektorea irudikatzen duen ikurra da.

Zergatik sortu da?

Eneko Azkarate (Goienkaria): Topagune-ko euskarazko hedabideok anitzak gara, maiztasun, formatu eta itxurari dagokienez. Baina badira guztiok komunean ditugun ezaugarriak: populazio oso-ari zuzendutako hurbileko informazioa lantzen dugu, gai orotarikoak... Liderrak gara gure esparruan, eta, era berean, tokian tokiko hedabide guztien baturak lider bihurtzen gaitu euskarazko zein erdarazko hedabideen artean.

Xabier Goienetxe (AIKOR!): Ezaugarri komun horiek azpimarratzea eta indartzea da kontua. Aniztasunari uko egin gabe, talde-izaera ere badugula gizarterratzea. Eibarko lagun batek beste herri bateko aldizkaria topatzen duenean, horrek bere herrikoarekin zerikusia duela jakin dezan. Eta elkarlanerako kanalak irekitzea ere bai, noski. Zenbait arlotako informazioa partekatzea, eta, zergatik ez, guztiok batuta 220.000 irakurle baino gehiago izateak ematen digun indarra balia-



"Irakurleek aldizkari guztien titularrak jaso ahal izango dituzte zuzenean, tokikom.com webgunean"

Jasone Mendizabal (Topagunea): Esan bezala, aniztasuna da nagusi tokiko hedabideen artean, baita indar eta baliabideei dagokienez ere. Horren arabera, bazkide- etako batzuek euren egoera finkatzeari begirako lehentasunak ezarri dituzte, eta TOKIKOMen sartu ala ez aurrerago erabakiko dute. Guk aniztasun hori errespetatu nahi izan dugu lehen momentutik, eta ziur gaude epe ertainera hedabide bazkide guztiak egongo direla proiektuaren barruan. Baina argi dugu bakoitzak bere erritmoan egin behar duela.



TOKIKOM osatzen duten aldizkariak

- | | |
|---|---|
| –...eta kitto! (Eibar) | –Goienkaria (Debagoiena) |
| –AIKOR! (Txorierrri) | –Guaixe (Sakana) |
| –Aiurri astekaria (Beterri-Buruntza) | –Hernaniko Kronika (Hernani) |
| –Aiurri hamaboskaria (Beterri-Aiztondo) | –Karkara (Aia, Orio) |
| –Anboto (Durangaldea) | –Otamotz (Urretxu-Zumarraga) |
| –Asteleheneko Goienkaria (Debagoiena) | –Pil-Pilean (Soraluze) |
| –Barren (Elgoibar) | –Prest (Deustualdea) |
| –Begitu (Arratia) | –Ttapi-Ttapa (Baztan-Bidasoa-Malerreka) |
| –Berton (Mahatserria) | –Txintxarri (Lasarte-Oria) |
| –Drogetenitturri (Ermua, Mallabia) | –UK (Uribe Kosta) |



HEURICH
ALBERTO

La nostra è la migliore, la
più grande e la
più grande d'Italia

kma
Küppers & Mathias AG
Küppers & Mathias AG
Küppers & Mathias AG

Intelligence united. ePersonal united.

Handmade. eUnited.

DEUTSCH: 0800 1 91 91 91 91

Manufacturing: 19111 eUnited AG
19111 eUnited AG
19111 eUnited AG

BAZZANO'S
ITALIAN RESTAURANT
10000 W. 10th Ave., Suite 100
Golden, CO 80401
(303) 440-8800

t/a: José M. Quijano

Urria hilebete egokia da erromesen-tzat. Udako beroa atzean lotu da eta ne-guaren laztasuna etorteko dago oraindi-no. Ganera, bidaiariari begiak alaitzen deusiezan koloreez tintatzen dira zelaiak. Agirian dagoz udagoieneko tonu gorri-zakak, zeinek orri iraunkorreko landaren berdeakaz, lurraren okreakaz eta zereal-soloen beilegiakaz batera Bidearen kolo-re-paleta osatzen daberen.

Salamanca eta Zamorako paisajea oso bestelakoa da Extremadurakoagaz alde-ratuta. Desertua agertu da, monotonía eta gogortasuna lagun dituala. Arteak le-kua itxi deuto haretxari, eta lursail estre-madurarrak zereal-solo eta mahasti bi-hurtu dira Ardaoaren Lurraren Eskual-dean.

Astorgara ailegetea genduan helburu, Frantziako bideari heltzeko, baina, Zamo-ran gengozala, mendebalderantz jotzea erabagi genduan, Sanabriako bidetik edo atxinako bide mozarabiarretik. Izan be, mobimentu gitxiko bidea izan arren, as-koz jatorragoa da. Beste ibilpide batzue-tako aglomerazioetatik urrun, babesa da Bideagaz bat egin gura dogunontzat. As-mau genduala uste dot. Atxina, Done Ja-kue Bidea egiten eben erromesek bide hau erabilten eben, Astorgakoa barik. Az-ken hori Frantziako bidearen azpiegiturei esker ibilpide erosoagoa bihurtu zanean hasi zan erabilten.

Zaharra; betikoa

Peninsula hegoalde-tik, erromes mo-zarabiarrek Sanabriako mendiak zehar-tzen ebezan, Santiagora Ourensetik sar-tzeko. Almanzor buruzagi musulmanak be ibilpide hau erabili eban X. mendean Compostela arpilatu ostean. Era berean, X. eta XI. mendeetan, monje-taldeek Kor-dobatik urten eben iparralderantz, helbu-ru bi ebazala: alde batetik, monasterioak

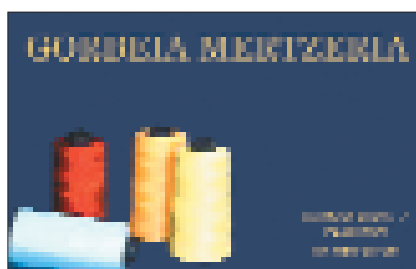


Bide mozarabiarra

Igaz, Zidar bidetik ekin geuntsan Donejakue Bideari, eta Merida eta Salamanca arteko etapa egin genduan. Aurton, Salamanca eta Puebla de Sanabria bitarteko ibil-pidea egin dogu.

*“Beste ibilpide batzuetako
aglomerazioetatik urrun,
bide hau babesa da
Bideagaz bat egin
gura dogunontzat”*

eregitea (Eskaladako San Miguel, Carrio-neko San Zoilo edo Lebeñako Santa Ma-ria, batzuk aitatzearren); eta bestetik, erromesaldian ibili eta erlikia sagraduak egozan lekuak bisitetea (Compostela, León, Oviedo, Liébana...). Jente, salgai eta idea-etorri horri erantzuna emoteko, herri arabiarrek orduan egoan bide erromata-rra egokitu baino ez eban egin behar. Bide zaharrak; betiko bideak. Astorga eta Braga lotzen ebazan galtzada erromatarra



Lawrence | Holland

2003ko otsailaren 20an, Guardia Zibilak Egunkaria itxi zuen, Juan del Olmo epailearen aginduz. Epaiketa abenduan hasi da eta akusazio bakarra AVT eta Dignidad y Justicia elkarteena izan da; fiskalak, ordea, kasua artxibatzeko eskatu du.

Joan Mari Torrealdai, Iñaki Uria, Txema Auzmendi, Martxelo Otamendi eta Xabier Oleagari ETako kide izatea leporatu diete eta 12tik 14 urte bitarteko espetxe zigorra eskatu dute haientzat. Horrezaz gainera, beste zortzi lagun daude auzipetuta auzi ekonomikoaren barruan. Oleaga Zamudiora etorri zen, epaiketa hasi baino lehen, Egunkaria kasuari buruzko zehaztasunak ematera.

“Euskal gizartea ezi *Egunkaria* kasuan, ezta

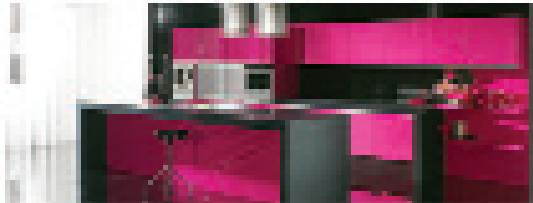
XABIER OLEAGA | *Egunkariako* erredaktoreburua izana





Kitchen sukaldeak

Berrien sukaldeak, kalitate onak sukaldeak



PRINCIPIA FORNITS FORNITS TERTIA APTOSK

ESPORRUKA BOKORUL L EN UNIBERGULARO BIL GARUK

n da ezaxola izan ez beste hainbatetan ere”

t: Gotzon Barandiaran

AIKOR! kalean egon orduko hasita egongo da epaiketa. Zelako itxaropenarekin zoazte?

Egunkaria kasua hain da salbuespenekoa, non zaila egiten zaigun nola amaituko den aurreikustea. Gurea bezalako akusazio-oinarria duten beste kasu batzuetan zer pasatu den ikusiz gero, inola ere ezin gara baikorrak izan. Eta Egunkaria kasuak berak orain arte nolako ibilbidea izan duen ikusten bada, horretan ere ezin gara baikorrak izan. Baina Auzitegi Nazionalaren historia osoan, gurea bezalako akusazio-oinarria izan duten kasuak kontuan izaten baditugu, ez dago kasu bakar bat ere fiskalak artxibatzeko eskatu duenik; gurea da bakarra. Ikuspegi juridiko batetik begiratuta, hori da aldatearik handiena beste kasu guztiekin alderatuta. Hori horrela izanik, geure buruari galdetzen diogu Egunkaria kasuan ez ote den beste mota bateko epaia izango.

Baina epaiketa hau ez da juridikoa...

Konbentziturik gaude ez dela juridikoa; beraz, egoera politikoak eragina izango du, ziur asko. Eta horretan bai ez garela aurreikuspen bat egitera ausartzen.

Herritarren erantzunak, Euskal Herri-ritik egiten den presioak, zelanbaiteko eraginik izango du epaian, zure ustez?

Distantzia handia dago Euskal Herri-rik Espainiako erreinuaren metropolira; eta distantzia kulturala, soziala eta politi-

koa, askoz handiagoa da. Ez dakigu Auzitegi Nazionaleko epaileen belarrietara iristen den euskal gizartearen oihartzuna. Baina hara iritsi edo ez, euskal gizartea ezin da ezaxola izan ez Egunkaria kasuan, ezta beste hainbatetan ere. Ezaxola balitz, orduan bai, Madrilgo epaile eta politikarrien belarrietara iritsiko litzateke oihartzuna, eta jasango genituzke ondorioak.

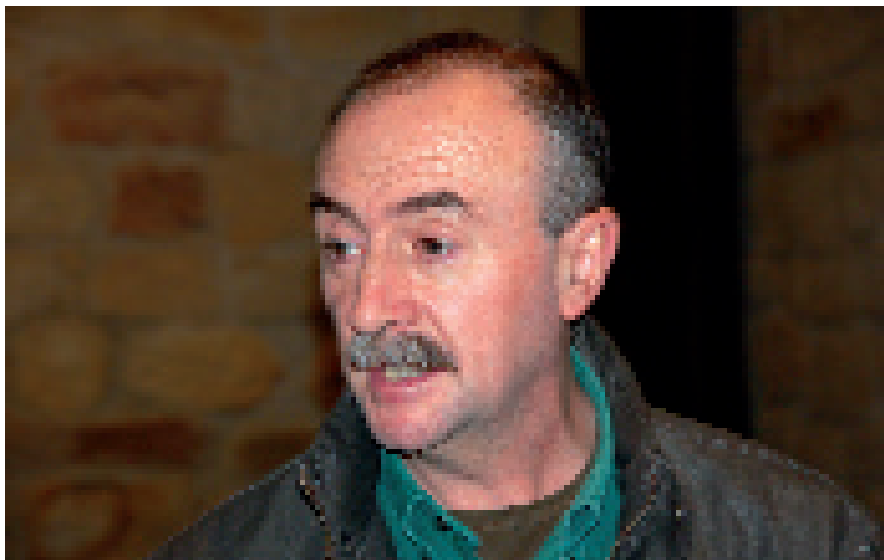
Fiskalak ez du ezer agertu zuen kontra; bai, oster, AVT eta Dignidad y Justicia elkarteek. Argia aldizkarian argitaratu dute, esate baterako, badela susmoa harreman estu-estua dagoela poliziaren eta azken elkarte horren artean.

Faisan auzia etorri zait gogora. Zerga iraultzailea deitutakoaren harira, atxiloteketa batzuk izan ziren, baina auzia judizialki itxi zen azkenean. Partido Popular alder-

dia eta poliziaren zati batzuk –Guardia Zibila, zehazki– horren kontra azaldu ziren. Dignidad y Justicia elkarteak ekimen juridiko bat eraman zuen aurrera, kasua berriro ireki zedin. Eta orduan argudiatu zuten kasuak ikerketa independente bat behar zuela eta horretarako egokiena Guardia Zibila zela. Neurria gauzatu bezain laster, Guardia Zibileko Union de Oficiales erakundea agertu zen, Dignidad y Justicia elkarteak eskatutako ekimenarekin bat egiten zuela esanez. Hortik aurrera bakoitzak atera ditzala bere ondorioak.

Laster zazpi urte beteko dira hau guztia hasi zenetik. Zelako eragina du zuen bizimoduan?

Honelako zama bat bizkarrean eroateak luzeago bihurtzen ditu urteak; eta pisutsuago. Ez da soilik norbera, baizik eta norberaren familia, ingurua... Zama hori familiaren etorkizunaren gainean sentitzen da. Eta ziurgabetasunak ere pisu handia du; nire kasuan, adibidez, zigor epaia aterako balitz, 12 urte eman nitzake espetxean, eta hirurogeitaz urterekin irtingo nintzen handik... Eta familia hor gelditzen da; gelditzen den moduan...



t: Gaizka Eguskiza / a: Foto Celso

Zelan eta noiz sortu zen elkartea?

Elkartea 2004an sortu genuen. Hasiera batean, egitasmoa Txorierri mailan bultzatu zuen Behargintzak, baina proiektuak porrot egin zuen. Guk lekukoa hartu eta Derion eratu genuen elkartea. Larrabetzukoek ere zerbait bultzatu nahi izan zuten, baina azkenean ezerezean gelditu zen. Lehen, bakoitza bere kabuz aritzen zen, baina pentsatu genuen, batera ibiliz gero, erraztasunak lortzeko aukera izango genuela, bai Udalari begira, bai bankuei begira, besteak beste.

Nortzuek osatzen duzue elkartea?

Guztira, 90 bat bazkide gara. Ia denda guztiak daude sartuta. Zerbitzuei dago-kienez, ordea, guztiak ez dira bazkideak. Denetarik merkataria eta zerbitzuak dau-de: abokatuak, aholkulariak, janari den-dak, ile apaindegia...

Zelako abantailak dakartza bazki-de izateak?

Guztiok ezagutzen dugu elkar, eta horrek batasuna eman digu. Babesa eta laguntza ematen dizkiogu elkarri.

Zergatik merezi du Derion eroste-ak?

Dena eskaintzen dugu Derion. Hurbil gaude eta hurbilak gara. Jokaera atsegina dugu. Eta denetarik topatu ahal duzu herriko dendetan. Ez da beharrezkoa kan-pora joatea. Eta gure dendek bizitasuna ematen diete herriari eta haranari. Txorie-rriko motorra gara, nolabait esanda.

Beste herri batzuetan merkata-ri-tza-gune handiak dituzte lehiakide, baina hemendik gertu bat ere ez dago. Nondik datorkizue lehia?

Bilbotik, batez ere. Trenez 20 minutu ematen duzu Txorierri hiriburura joateko; eta 5, kotxez joaten bazara.

Zelan bizi duzue krisialdia?

Tira! Nabaritzen dugu. Batzuk txarto ari dira pasatzen, baina momentuz eus-ten diogu. Oraindik denda bat ere ez da

“Bizitasuna ematen diog

Merkataritza bizitasuna dela dio iragarki batek, eta horixe bera pentsatzen dute Danerik paraje! Derioko Zerbitzu eta Merkataritzako Elkarte Profesionalaren ordezkariak. Iñaki Molano, Ane Aretxabaleta eta Susana del Pozo baztarkideekin egon gara solasean, eta elkartearen berri eman digute.



*“Dena eskaintzen dugu
Derion; merkatariorik
hurbil gaude eta
hurbilak gara; eta
denetarik topatu ahal
da herriko dendetan”*

itxi krisia dela-eta.

Gabonetan gaude eta garai ona da merkatarientzat. Zer espero duzue zuek?

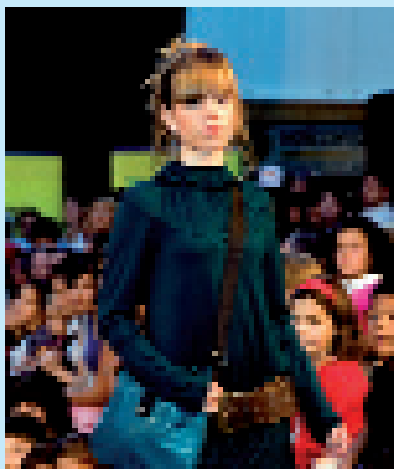
laz baino okerrago ibiltzea, baina azken hilabeteotan baino hobeto. Abenduan langile askok aparteko ordainsaria dute. Hori dela-eta, gehiago kontsumitzen da Gabonetan, eta hori onuragarria da beti guretzat.



u Txorierriri”

Zeintzuk dira gabeziarik handienak?

Aparkatzeko arazoa. Hemengoak ez diren merkataritza batzuek lekua ere alokatu behar izan dute. Herrigunean asko gaude eta askotan Aldekonekoak edo txaletetan bizi direnak autoz etortzen dira alde zaharrera. Gainera, beste herrietako lagun batzuk ere automobiler hurbiltzen dira bertaraino, gero trena hartzeko. Ondorioz, ibilgailu pilo bat eta aparkatzeko leku gutxi egoten da herrian. Eta hori gure kontra doa. Izan ere, jendeak eroso erosi nahi du, eta autoz joatea gustatzen zaio. Eta hemen automobila uzteko lekurik ez badago, beste leku batera joango dira. Beste alde batetik, Udaltzaingoak zorrotz-zorrotz jokatzeko du. Hainbat aldiz eskatu diogu Udalarari irtenbideren bat topatzeko. Esaterako, institutuaren alboan dagoen aparkalekua edo parke berriaren azpian leku gehiago eraikitzea proposatu diogu, baina alferrik!



Ekitaldiak, bor-bor

Eskaintza oparoa herritarren eskura jartzeaz gain, Derioko merkatariek eta zerbitzu-hornitzaileek herriko bizitasuna piztu nahi dute. Horretarako, hainbat ekintza antolatzen dituzte urte osoan. Adibidez, azaroan gala bat egin zuten, eta aurten, lehenbiziko aldiz, moda desfilea antolatu dute kalean. “Urtero le-

gez, derioztarrek hartu dute parte, eta horregatik arrakastatsua izan da”. Hil berean merkataritza txartela atera zuten bezeroen fideltasuna lortzeko. Horri esker, beherapenak eman eta gastutako diruaren arabera opari-txekeak ere eskaintzen dituzte. Umeentzako Gabonetako jaia eta erakusleiho lehiaketa ere antolatzen dituzte elkarteek.

Baina aurten beste ekintza bat izan da nabarmenena. “Derioztarrek ezagutzen gaituzte, eta gure eremua industrialdeetara zabaldu nahi izan dugu. Herriaren inguruan hainbat enpresa daude eta bertan langile asko daude. Oso hurbil lan egiten duten arren, Derion zer dagoen ez dakite, ziur asko. Horregatik, geure jarduera gerturatu nahi diegu eta dendeak, zerbitzuek eta tabernek zein jatetxeek osatutako gida plazaratu dugu. Bazkide bakoitzak bere eskaintzaren berri eman du (zerbitzuak, telefonoa, helbidea...) eta lantegietan eta bulegoetan banatuko ditugu. Horrela, eskura izango dute, Derion zerbait erosi nahi izanez gero”.



ANTZERKIA

OSTENEN JOKU, LAURDI
“EL VINO DE UN PROJO LLAMADO MATIAN”
El teatro Regio
Castellón de la Plana, Castellón
Jueves 17 de octubre a las 20h.
Entradas 5€.

ZINEA

OSTENEN JOKU, LAURDI
“THE BOY IN THE STRIPED PAJAMAS”
(2012, 110)
+12 urte, 12€.
+10 urte, 7€.
Fotografia: Ben Smith
Musika: Anthony
Kilmer
Gidoia: John Boyne
Zuzendaria: Mark
Patterson

HITZALDIA



Ostengaitza 27an, 19:00etan
“THE GREAT MOUNTAIN
FALLINGDOWN AND
GASTROGROWING UP II”
Gazteak 2009an
Nabarra Kulturaren
Zentroan

t: Mikel Etxebarria, fisioterapeuta

Bruxismoa haginak estutzeko edo karraskatzeko ohitura da, eta ondorioak haginetan, juntura tenporomandibularretan eta garondoko hezurretan izaten ditu. Bruxismoaren arrazoi nagusia emozio tentsioa da. Estres edo antsietate egoerek gauean ere eragiten diete, oharkabe, estutzen duten giharrei. Beste arrazoi pisutsu bat gure hortzak txarto bermatzea da. Ondorioz, gure matrailezurak etengabe aritzen dira mugitzen, hortz piezen arteko bat-etortze perfektua lortzeko.

Matrailezuraren, buruaren eta samaren artean bada zuzeneko erlazio anatomiko bat. Alde horietako edozeinetan gehiegizko tentsiorik badago, eragina izaten du gainerakoetan. Haginak estutuz gero, matrailean ez ezik, lokietan eta samaren goiko aldean ere sentituko dugu tentsioa, eta buru mugimendu txiki batzuk egingo ditugu.

Hortaz, mugimendu murriztuko alderdirik egonez gero, etengabeko estutzeek ez dute besterik egiten alderdi horretan sortzen diren tentsioak areagotu baino, eta mina matrailean, saman eta buruan sortuko da.

Terapiak bideratuta daude edozein eratako minak kentzera eta haginka egitearekin zerikusia duten artikulazio eta gihar estruktura guztiei oreka itzultzera.

Terapiak

Mina matrailean, belarrian, buruan eta samaren goiko aldean egoten da, baita

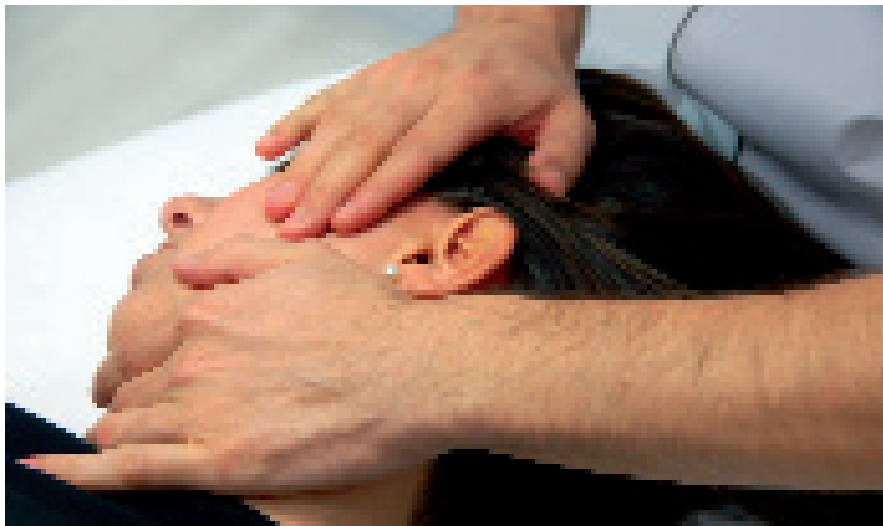
sorbaldetan ere, eta min hori biziagoa izaten da goizean ohetik jaikitzen garenean, eta desagertuz joaten da eguna igaro ahal. Fase honetan, tratamendua emateko aukera bat fisioterapia da, efektu analgesikoak eta anti-inflamatorioak lortzen baititu inbaditzaileak ez diren tekniken bidez. Tratamendu horien artean daude katu puntuak sakatzea, TENS motako estimulazio elektrikoa egitea edo ultrahotsak edo laserra aplikatzea.

Oreka behar den alderdian berreskuratzeke, garrantzitsua da tentsioan egon-

dako estruktura erlaxatzea. Horretarako, oinarritzkoak dira masajea, beroa/hotza edo gihar luzatzeak. Gihar tentsio horren ondorioek artikulazio zabalatasuna murriztea ekar dezakete eta eskuzko artikulazio teknikak erabiliz zuzendu beharko da.

Funtsezkoa da hori guztia erlaxazio teknikekin konbinatzea, estresa eta antsietatea kontrolatzeko, eta deskarga oholtxoak erabiltzea, haginetan eta matraileko artikulazioetan presioa murrizteaz gainera, haginkadaren oreka itzultzen saiatzen direlako.

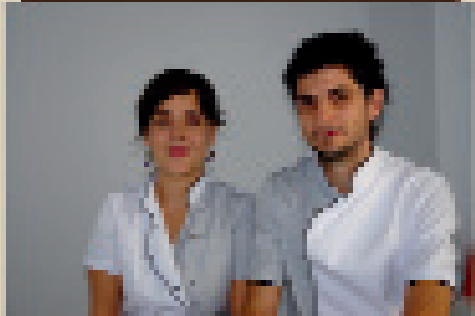
Bruxismoa eta orno zerbikaleko mina





Bizian

Fisioterapia & Osteopatia



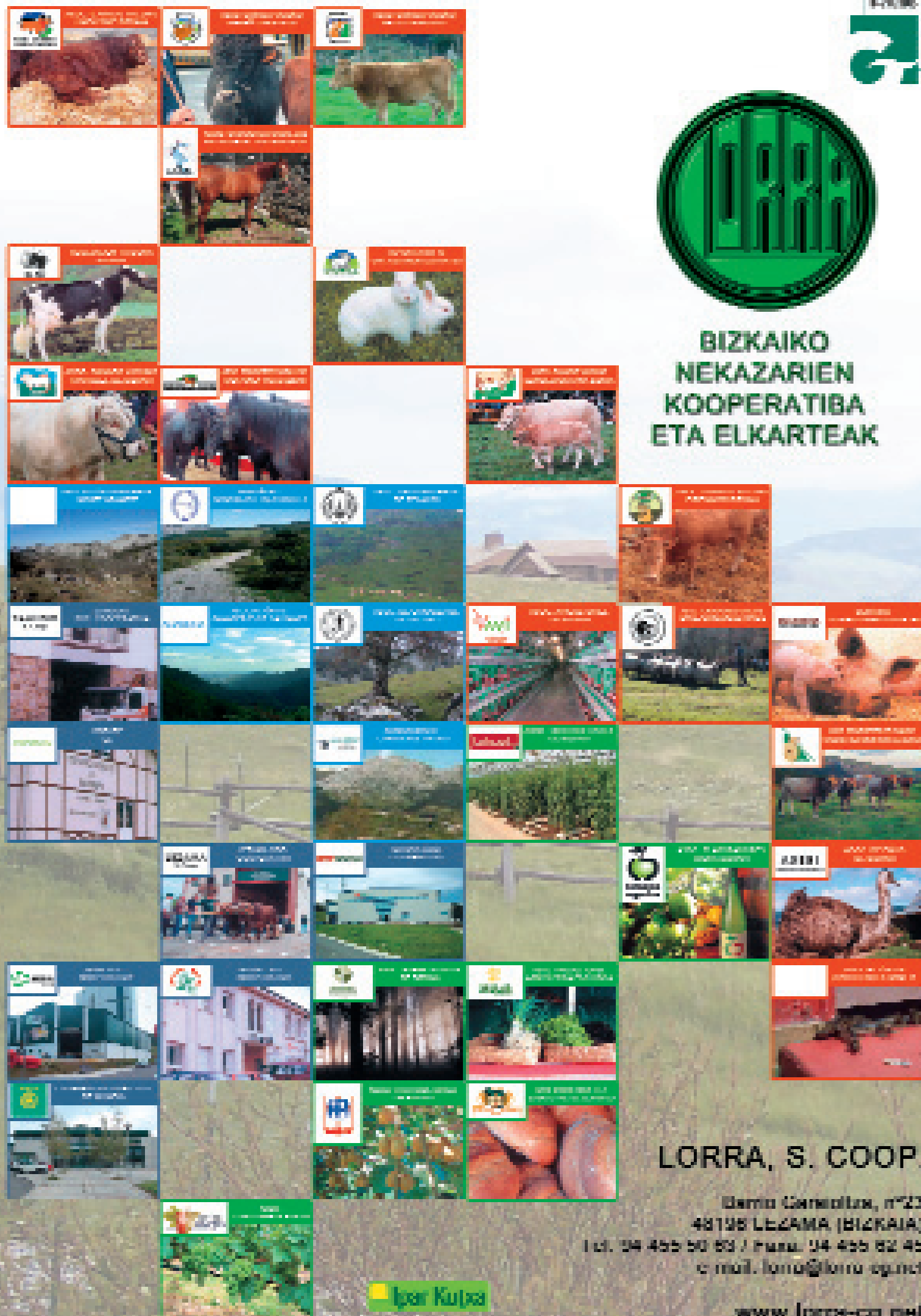
bentitu zeure
gorputzean
buntza kalitatea

Erribilla: Solina Auzoa
1. floor, 1. planta - 17
Muel Lekuak 17. sarrera
48900 Leizorako - 124
1000 m. alt.

Zamakoia 31. behe
48900 Leizorako
Tel: 944 562 279
Fax: 944 498 577
www.bizian.es



BIZKAIKO NEKAZARIEN KOOPERATIBA ETA ELKARTEAK



LORRA, S. COOP.

Benta Garbaitza, n°23
 48128 LEZAMA (BIZKAIA)
 Tel. 94 455 50 53 / Faxa. 94 455 52 45
 e-mail: lorra@lorra-coop.net

Astrapala taldea

“Konpromisoa Lezama eta lezamarrakaz dogu”

Herritarren artean musikea zabaldu eta euskal kultura sustatutea. Helburu horregaz jaio zan igazko udagoieneran Astrapala musika talde lezamarra. Proiektuaren arduradunek kontau deuskuez taldearen nondik norakoak.



Zelango gabezia ikusi zenduen herrian, musika arloan?

Jentea badago musika munduan dabilena, edo euskal kantak ezagutzen dituen; baina, gero, hori ez da nabaritzen kalean. Eta pentsau genduan zerbait egin ahal zala, musikea be herrian antolatzen diran ekintzetan egoteko. Herriko musikari batzuk batu eta Astrapala sortu genduan. Besteak beste, lezamarrek euskal kantak abestera animau, eta gure emonaldietan parte hartu daiela gura dogu. Baita gazteek euskal kantak be badagozala jakin daiela be.

Eta taldean bost musikari bazarrie be, kanpoko laguntzea dozue behar horretan...

Bai, herriko zein kanpoko musikari asko etorri dira gugaz jotzera: Alaitz Gana

“Astrapala oso proiektu integratzailea da; gura dauan guztiak hartu daike parte bertan”

eta Larraitz Rike txalapartariak, Fede de Dios dultzaina-jolea, Harkaitz Allur trikitilaria, Katalin Zarate pandero-jolea, Itsaso Arrieta eta Alberto Olabarrieta (ahotsak)... Gurea oso proiektu integratzailea da. Gura dauan guztiak hartu daike parte bertan.

Zein motatako errepertorioa dozue?

Astrapalariak

- Leire Iturrioz:** pianoa, txirula
- Iñaki Aretxabaleta:** bibolina, didjeridua
- Mikel Diaz:** gitarra
- Gorka Zarate:** alboka, dultzaina, txirula, txistua
- Gaizka Peñafiel:** trikitia, bodhran, whistle, gitarra

www.myspace.com/astrapala

Danetarik lantzen dogu. Azken emonaldian, esate baterako, Mikel Urdangarienen kanta bat jo genduan. Halanda be, euskal kanta tradizionalak batez be landu arren, mundu horretatik apur bat harago joan gura dogu, kanta horreek jorratzen dabezan talde asko dagozalako gaur egun. Hau da, guk hain ezagunak ez diran euskal kantak berreskuratu eta jenteari irakatsi gura deutseguz. Eta batek daki! Etorkizunari begira, apurka-apurka geure errepertorioa lantzea be baleiteke.

Zelango ekimenak eroan dozuez aurrera gaur egun arte?

Herriko jaietan eta beste ekimen batzuetan hartu dogu parte, eta ume zein gazteei zuzendutako tailerrak antolatu doguz eskolan, ludotekan eta gaztegunean. Gaztetxoek musikea gauza dibertigarria dala ikustea gura dogu, eta gazte-gazterik musikarako zaletasuna izan daielea. Herritarrek pozik hartu dabe proiektua.

Lezamatik kanpo jotzeko gonbidapenik jaso dozue?

Bai, baina emonaldiak herritik kanpo egiteak beste konpromiso mota bat eskatzen dau, eta guk momentu honetan ez dogu astirik horri heltzeko. Gurea herri mailako proiektua da eta konpromisoa Lezama eta lezamarrakaz dogu. Dana dala, ateak be ez doguz itxen.

DOAKO IKASTAROAK 2010



Langabetuentzat

GERIATRIA-I AGUNTZAILE ETA ALZHEIMER GAIXOEI ARRETA ESPEZIALIZATUA EMATEKO IKASTAROA

Data: 2010eko urtarrilaren 25etik
martxoaren 30era arte

Ordutegia: 9:30 -13:30
astelehenetik ostiralera
Lekua: Behargintza Txorierri

FITNESS ETA TALDEKO JAR- DUEREN KIROL-MONITORE IKASTAROA

Data: 2010eko otsailaren 1etik
apirilaren 30era arte

Ordutegia: 09:00 -14:00,
astelehenetik ostiralera
Lekua: Portugalete

MEKANIKA ETA AUTOEN MANTENTZE-LANEN IKASTAROA

Data: 2010eko otsailaren 1etik
ekainaren 30era arte

Ordutegia: 15:00 -20:00,
astelehenetik ostiralera
Lekua: Irapagaran

KALITATE, PREBENTZIO ETA INGURUMEN SISTEMA INTEGRATUEN IKASTAROA

Data: 2010eko otsailaren 8tik
maiatzaren 30era arte

Ordua:15:00-19:00,
astelehenetik ostegunera
Lekua: Bilbo

Informazio gehiago eta inskripzioa

BEHARGINTZA TXORIERRI - FORMAZIO ERREA
Berebizioa: induraketa 13 A - Berritza (Gizakia)
Tel. 944531318 - Fax: 944531314
behargintza@txorierri.com - www.txorierri.com

Diraalko Foru Aldundien Ekonomik
Europar Batasun eta Europako Oinarri
Fondokelakuz lagundua.



Aukeratu zeure hizkuntza



*Opentrad kode irekiko
itxultzaile automatikoak
hainbat hizkuntzatan
egiteko aukera
ematen du*

itzultzeko. Beste batzuek, aldiz, enpresa-webguneak, webgune pertsonalak, blogak eta abarrak ingelesera, frantsesera, katalanera edota galegora itzultzeko erabiltzen dute.

Programa oso erabilgarria da dokumentazioa hainbat hizkuntzatan azkar sortzeko, edo webgunea hizkuntza askotan denbora errealean izateko. Gainera, enpresak eta administrazioak nazioartearatzeko aukera ematen du Opentradek. Era berean, itxultzaile horrek software librearen filosofiari jarraitzen dio eta, ondorioz, zenbait abantaila ditu. Esate baterako, mundu mailako komunitate oso batek sistemarentzako hobekuntzak etengabe garatzen dihardu. Beste alde batetik, teknologian eginiko inbertsioa optimizatu ahal da, lizentziarik erostea beharrezkoa ez baita.

Informazioa: www.opentrad.com

Ingelesa hizkuntza nagusia da orde-nagailuetan eta teknologia berrietan, oro har. Baina internauta guztiok ez dugu ingelesez egiten, eta askotan gorriak ikusten ditugu sarearen edukierak ulertzeko. Arazo hori Opentrad kode irekiko itxultzaile automatikoari esker konpon daiteke. Eleka Ingeniaritza Linguistikoa eta Imaxin-Software enpresek garatu dute programa. Estatuko hizkuntza guztietarako diseinatu da, eta doan erabil daiteke. Gaur egun, 20 hizkuntza bikote baino gehiagoren arteko itzulpenak egin daitezke:

ingelese eta frantsesa, katalana, galegoa edo euskara. Opentrad-ek itzulpen aukerak ahalik eta gehien zabaltzea du helburu.

Programak erabiltzaileak nahi duen moduan konfiguratzeko aukera ematen du, norberaren beharretara egokituz: linguistikoki, erakunde bakoitzaren estiloliburura egoki daiteke-eta; eta teknikoki, IP sareetan edo beste sistema batzuekin erabat integratu ahal baita. Gaur egun milaka lagunek erabiltzen dute Opentrad testuak, dokumentuak eta webguneak

PIENSAPIEN DARRIK
Euskarazko
Linguae-linguae
2009ko 10. edizioa
1. edizioa: 2009ko 10. edizioa

Berriketza: A. Riera & A. Riera
T: 84 454 00 00

**Comissaria
Charakteria
IMAZ**

IMAZ-eko
IMAZ-eko
IMAZ-eko

Marcos Maider

Marcos Maider
Marcos Maider
Marcos Maider

WAFETECIA
IAZI
JATETxea

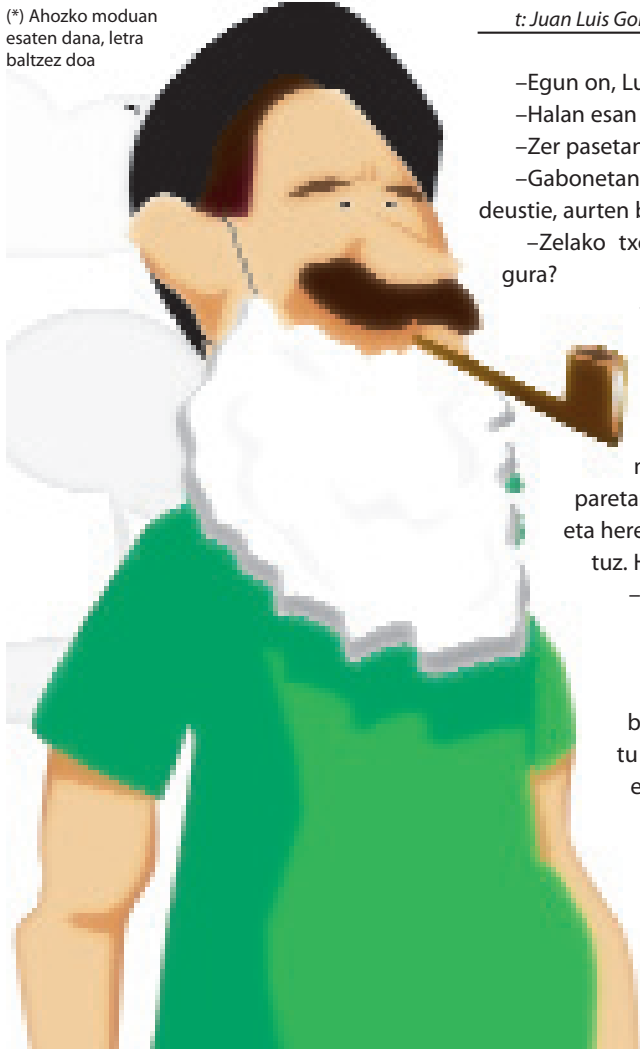
WAFETECIA
IAZI
JATETxea

DERIO

DERIO
DERIO
DERIO

Olentzero buru handia

(*) Ahozko moduan
esaten dana, letra
baltzez doa



t: Juan Luis Goikoetxea / i: Aritz Albaizar

–Egun on, Luki!
–Halan esan beharko!
–Zer pasetan jatzu Luki?
–Gabonetan Olentzero izateko eskatu
deustie, aurtien bere.
–Zelako txoiloa Luki! Ala ez dozu
gura?

–Nahi bai!

–Orduan, non da
arazoa?

–**Aitu**, Txori, zugaz
konfiantzea daukada-
nez, esan egingo deustut:
paretan naz plazan ume artean,
eta herejiak esaten deustiez kan-
tuz. Hasi orduko, buru handia.

–Luki, entendimentuz jan-
tzia be esaten deustue.

–Ez leku guztietan, Olai-
zola pelotarien herrian:
buru handia, entendimen-
tu gabia. Gero, buru handia
eta tripontzia; baita zurr-
teroa be; jakina, begi go-
rria be bai eta urde tri-
pontzia. Txori, faltau-
faltau egiten deustie.
Zer dala plaza erdian
behin eta barriro en-
tzutea: buru handi,
zurrutero, tripandi.

Nik uste dot, Olentzerori baino neuri egi-
ten deustiela irain.

–Luki, urten egizu depretik, umeak
pozarren ibiltzen dira; euskal mitologiako
pertsonea bihurtzen zara...

–**Zentaile bat!** Holako Olentzeroak
gargantua txolindua dirudi.

–Esan egitea be! Andrea bere zeure
eretxikoa dozu, Luki?

–Gure Mari poz-pozik senar famosoa-
gaz sartzen dala izara artean-eta.

–Hi haz hi! Umeak poz-pozik, andrea
zoriontsu...

–Hara Txori, andreak gura bai Olentze-
roren papela antzeztu daidan, **baia**...
Gabon egunean, ekinean ibiltzen jat: *Ha-
men gure Olentzero*; handik 15 egunera
hasten da: *Hamen gure Olentzero buru
handia*, eta hasarratu ezker: *Hamen gure
buru handia*.

–Tira ba! Atzenean, bai ala ez?

–Baietz ze, gure andreak badaroa hila-
bete -sukaldean berari tokatzen jakone-
an- morokila, taloa, odolosteak eta urdaia
prestatzen. Potolotutea komeni jat, hurre-
an, Olentzeroren biribil itxurea hartu dai-
dan.

Hau tragedia Txori: *buru handi, tri-
pontzi, zurrutero*, batzuk, eta emaztea nire
gorputza koipez beteten. Agurrean,
emoistazu mosutxu bat kontsolau nai-
ten!

–**Baitte** zereko zera be!

 **aisia** RESTAURANTE

BASERRI menua

1. txerri txiki bat, 2. txerri txiki bat, 3. txerri txiki bat, 4. txerri txiki bat, 5. txerri txiki bat, 6. txerri txiki bat, 7. txerri txiki bat, 8. txerri txiki bat, 9. txerri txiki bat, 10. txerri txiki bat

29 €

guztira 29 €
(baita 29 €)



LEHIAKETA

Bi lagunentzako tratamendua:
TXOKOTERAPIA

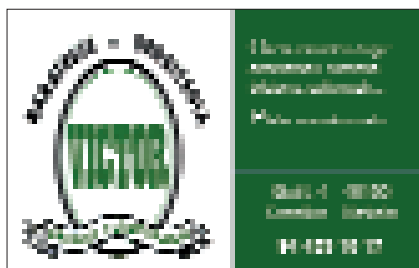
**Zenbat urte
beteko ditu Arroeta
mendi taldeak?**

Bidali erantzunak, hilaren 15a baino lehen:

–Telefonoz: 94 452 34 47

–e-mailez: aikortxori@aikor.com

Aurreko erantzuna: 100 lagundik gora
Irabazlea: Oihane Ziordia



Etxeko sukaldaritza

Azpizuna plantxan, gaztainazko saltseagaz

Maite Lekerika, sukaldaria

Osagaiak (lau lagunentzat):

- Kilo bat azpizun (txahalkia edo txarrikia)
- Kilo erdi gaztaina
- Litro erdi esne
- 200 ml esnegain
- 100 g gurin
- Ura eta gatz

Prestatzeko area:

Azpizun-xerrak gustura ebagiko doguz. Plantxan orio tanta batzuk bota eta okela erreko dogu. Gatz apur bat botako dogu.

Saltsea:

Gaztainak, ur ugaritan, 10 minutuan izango doguz egosten gatz apur batez. Hotzitu eta azala kenduko deutsegu. Lapiko baten esnea, gurina eta gatz apur bat ipiniko doguz. Irakiten hasten danean, gaztainak gehitu eta, su ezitan, 10-12 minutu izango dogu egosten. Bigun dagozanean, esnegaina bota eta irabiau dogu.



Koko birrinduzko flana

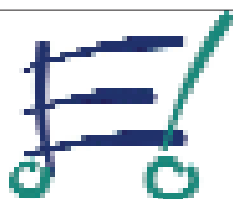
Maite Lekerika, sukaldaria

Osagaiak (zortzi lagunentzat):

- 6 arrautza
- Litro erdi esne
- 200 g azukre
- 200 g esne kondentsauta (azukre bako)
- 100 g koko birrindua (ordu baten izango dogu esnetan, beretzen)
- Karamelu urtua

Egiteko area:

Karamelua molde baten igurtziko dogu. Osagai guztiak ondo irabiau eta nahasketa moldera botako dogu. Flana ordu erdi inguruan izango dogu laban, Maria bainuan (alde aurretik labea 180 gradutan berotuko dogu 15 minutuan). Orratz luze bat sartuko dogu, flana eginda dagoan jakiteko; eta beharrezkoa bada, apur bat gehiago izango dogu laban. Hotzitu, moldetik atera eta izozki-bola pare batek lagunduta zerbitzatuko dogu.



Ercoreca
supermerkatuak

Flikadura adituak

Bakoren bazterra

Ardo eta nahien 2010eko zerrenda

Iñaki Suárez, sumillera

Goi fidelitatea filmean galdetu zioten John Cusacki (protagonista da, musika denda baten eta disko bilduma ederraren jabe) zeren arabera antolatzen zituen diskoak: alfabeto hurrenkera, estiloak, ekoizpen urteak, disko etxeak... Hona erantzuna: modu autobiografikoan, disko bakoitza bere momentuan, bizitzan toki zehatz bat harturik.

Ardoarekin antzeko zerbait gertatzen da, aldeak alde; ardo zerrenda prestatzean, aukera sorta bat presta daiteke baldin eta azken proposamenari koherentzia emango dion hariren bat badago. Ardo zerrenda oso desberdinak ikusi ditut, baina ez ardo markengatik, baizik eta ardoak proposatzeko modu eta egituragatik. Batzuk oso klasikoak; besteak oso abangoardistak. Batzuk oso zabalak; besteak laburrak. Baina denek antzeko kontzeptua dute oinarrian: atsegina eta une onak sortzea.

Nik udazkeneko koloreak ditut gogo-ko, udaberriko argitasuna, udako poztasuna eta neguko malenkonia. Beraz, itxaropen eta gustu guztiak aseko dituen kolore eta nahi paleta bat nahi nizukeke proposatu 2010erako. Gure ardo zerrendak apardun bikainak izango ditu, mingostasuna apur bat markatuko digutenak, baina gogo piztu aurten aurrera ekarriko digutena jateko. Zuri freskoak, zorian pindarra emango digutenak ataka gaintzeko. Gorriren bat, zalantza uneetarako, segurua baita izango direla halako uneak. Beltz arinak, egunez eguneko menderatzeko behar den kemenari etengabe eusteko. Eta pisu handiko beltzak, pisuko uneak zigilatzeke. Uste dut ez dela esan behar ardo gozoak ere izango direla, ondo dakizuenek, hain gogokoak ditudanak ihes une horietarako, zeinek, dena esan behar da, lege aginduta egon beharko luketen. Zoratu gabe, gure ardo zerrendak bizirik egon behar du, aikorlagunok, berritasunei irekia, eta klasikoekiko leial, hemen denetarik eta gustu guztietarako baitago. 2010. urtea urte ona izango da. Nik hala nahi dut zuentzat. Zorionak eta on egin.



Ardo Txerri
Ardo Txerriaren ardoak gure
Ardo Txerriaren
Egoz Berdegandien Ardoak
Ardo Txerriaren
Ardo Txerriaren

LEANDRO LAMPETA
HABACETECIA. HERRIATUTECIA.
HABACETECIA. HERRIATUTECIA.

LEANDRO LAMPETA
HABACETECIA. HERRIATUTECIA.
HABACETECIA. HERRIATUTECIA.

LEANDRO LAMPETA
HABACETECIA. HERRIATUTECIA.
HABACETECIA. HERRIATUTECIA.

TALLERES JUAN ANDRÉS
TALLERES JUAN ANDRÉS
TALLERES JUAN ANDRÉS

Begoña
Begoña
Begoña

Goiri78 s.l.
Goiri78 s.l.
Goiri78 s.l.



ORIGIN
LAU KUKI TABERNA
 KEMAMPUAN KALIAN
 BUKAN HANYA
 TETAP ADALAH

FINA ATHLETIC
 KUTI HANDEKIA



–*Begi berriak...* K. Lertxundi
–*Kalea (2).* K. Junkera

Sudokua

5				6	8			
	3	6	7					
	8		3					7
		8	2		1			
	9			5				
				9		1		
	6				2	8		
3			9			7	6	
		5	6	3			9	

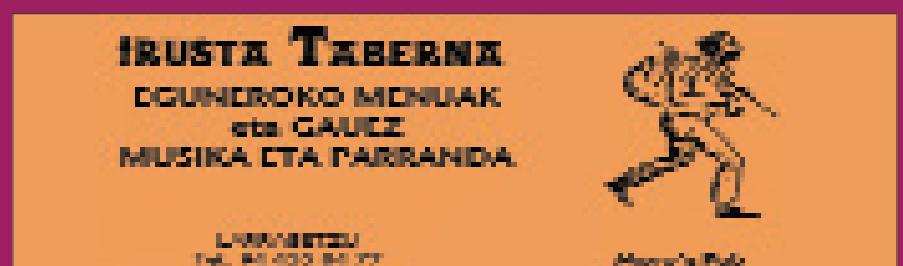
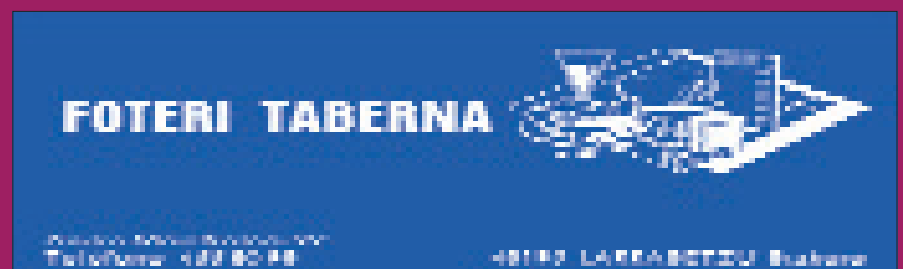
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90
91	92	93	94	95	96	97	98	99	100

GUCCIANI
servizi deportivi, s.r.l.
viale dell'Industria, 1 - 40138 Bologna
- TEL. 051/261111 - FAX 051/261112

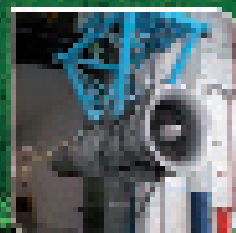
IMMUNOCOR-LIQUIL KINOLINGUE
Tel. 041/5071131 - Fax 041/507114



PTIKA IKUSLAN
 Ulu Kalina, 3
 KARASORI
 Tel. 99 552 2019



**Gure gizarte erantzukizunak ingurumena
zaintzera behartzen gaitu...**



...maila handiko teknologiarekin.

[illegible]

AURTENETXE, S.A.

Rekreatibiz eta lorezaintzerako tresneria saldu eta konpontzen dugu



Kontsezionarioa Bizkaian

HUSCHER 



Kubota



Banatzalea:

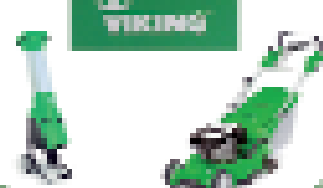
 Eco-Mini



STIHL



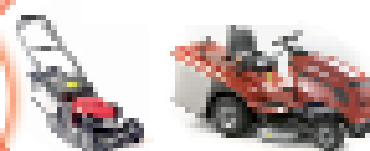
Viking



OREL



HONDA



Larunbatetan,
eukerako
trenerenaren
azoka

10.00-13.00

 berrie

Arcebalde auzoa, 105
48196 Lezama (Bizkaia)
Tel: 94 455 62 66
Faxa: 94 455 65 66

Sagcan Pol., 34. pah
Lauaxeta Olerkari
48100 Mungia (Bizkaia)
Tel. eta faxa: 94 674 83 62

Autonomía, 57
48012 Bilbao (Bizkaia)
Tel: 94 427 29 18
Faxa: 94 427 29 18